

HÍRNÖK



XXII. ÉVFOLYAM 23. SZÁM ANGYALFÖLD–GÖNCZ ÁRPÁD VÁROSKÖZPONT–NÉPSZIGET–ÚJLIPÓTVÁROS–VÍZAFOGÓ 2016. DECEMBER 1.



Egészségügyi változások

Nagyszabású változások várhatók a kerület egészségügyi alap- és járóbeteg-szakellátásában. Az egyik, hogy januártól újra lesz laboratóriumi mintavétel a Visegrádi utcai rendelőben. A másik ennél nagyobb léptékű, épp ezért picit távlatosabb, de már körvonalazódik: ha a közbeszerzési eljárások zavartalanul lezajlanak, jövő év első felében üzembe állhat az önkormányzat saját CT- és MR-berendezése. Ismeretes, ennek helyét is a Visegrádi utcai Egészségházban alakították ki, annak tavalyi felújításakor.

Folytatás a 3. oldalon

Találkozás a Mikulással



Idén is sok dolga van a Mikulásnak, azonban a városrészben lakó gyerekek december 5-én találkozhatnak a nagyszakállúval. Az önkormányzat Mikulása kerületszerte megannyi meglepetéssel várja a kicsiket és nagyokat egyaránt, ellátogat a szociális, gyermekjóléti és köznevelési intézményekbe is.

Gyermekeintézmények

Az iskolák pusztulnak, a bölcsik, ovik fejlődnek

Élet az államosítás után



Miközben az önkormányzati iskolák életében 2017. január elsejével lezárul egy negyedszázados – a XIII. kerületi tanodák esetében mindenképp színvonalas és folyamatosan felé ívelő – korszak, aközben a városrész saját gyermekeintézményeit, így a bölcsődéket és az óvodákat továbbra is fejleszti. Az általános iskolák és a gimnáziumok totális államosítása alig egy hónap múlva bekövetkezik: a fenntartói jogok 2013-as megvonása után immár a

működtetést is elveszik tőlük. Ennek súlyos következményei lesznek: dr. Tóth József polgármester szerint az épületek az egykori IKV-házak sorsára jutnak, azaz lepusztulnak, a teljesen központosított közoktatásból pedig csak sikertelen diákok kerülhetnek ki. Eközben ismét gyarapodott a kerület gyermekellátó intézményeinek hálózata, ezúttal egy új, háromcsoportos családi napközi nyílt a Tátra utca 48–52. szám alatt november 15-én

(képünkön). Helyén évtizedekig gyermekorvosi rendelő működött, aztán átmenetileg a nemrég átadott Kassák Lajos utcai passzív-óvoda kicsinyei vették birtokukba. A most hetvenmillió forintból korszerűen felújított, minden igényt kielégítő családi napközibe húszhetestől hároméves korig kerülhetnek be a főként újlipótvárosi kicsinyek.

Tudósításunk a 4., interjúnk az 5. oldalon olvasható

Építészeti díj

5. oldal



Idén is díjat nyert a XIII. kerület a Nemzetközi Ingatlan Szövetség Magyar Tagozata és a Magyar Ingatlan Szövetséggel közös Magyar Ingatlanfejlesztési Nívódíj Pályázatán, ezúttal második helyezést ért el.

20 éves a TV13

6. oldal

Különkiadással, illetve szórakoztató összeállítással ünnepelte huszadik születésnapját a kerület kábeltelevíziója, a TV13. A két évtizedes sugárzásról kisfilm foglalta össze a kulisszatitkokat.



Kiváló ifisportolók

8. oldal



November 25-én adta át Holopné Schramek Kornélia alpolgármester és Takács Ferenc önkormányzati képviselő a Kerület Kiváló Ifjúsági Sportolója díjat. Az eseményen 77 sportolót, 23 edzőt és 8 egyesületi elnököt jutalmaztak.

Polgárörünnap

10. oldal

Huszonötödik születésnapját ünnepelte az Angyalföld Polgárör Szervezet. A kezdetekben tizenhárom személyből álló kis csoport ma Budapest egyik legnagyobb létszámú, erős szervezetévé nőtte ki magát.





RÖVIDHÍREK

Idén utoljára üléseznek a képviselők

Munkaterve alapján az önkormányzat képviselő-testülete idei utolsó, december 8-ai ülésén várhatóan megtárgyalja a XIII. Kerületi Közzolgáltató Zrt., valamint a XIII. Kerületi Egészségügyi Szolgálat Közhasznú Nonprofit Kft. 2017-es üzleti tervét. Előbbit dr. Palatka Livia, a közzolgáltató vezérigazgatója, utóbbit pedig dr. Hertzka Péter, az Egészségügyi Szolgálat főigazgató főorvosának előterjesztésében. A képviselő-testület emellett jóváhagyhatja saját, ugyancsak 2017-es munka-, valamint a Budapesti Önkormányzati Követeléskezelő Kft. jövő évi üzleti tervét is. A városatyák és városanyák várhatóan meghallgatják Borszéki Gyula alpolgármester tájékoztatóját a kerületi településrendezési eszközök hatályosulásáról.



Megszületett az új kerületi ITS



A képviselő-testület elfogadta a kerület Integrált Településfejlesztési Stratégiáját (ITS). A középtávú célokat meghatározó, a stabilitás elvén nyugvó ITS a 2013-as hosszú távú településfejlesztési koncepcióhoz és a 2008-as Integrált Városfejlesztési Stratégiához igazodik. Az ITS jövőképe a lendületes, komplex településfejlődést és az élhetőség folyamatos növelését célozza. A kerület egyszerre nyújt élhető lakókörnyezetet és minőségi

munkahelyi kínálatot, miközben minden korosztályról és társadalmi csoportról gondoskodik. Az ITS kétfajta célt különböztet meg: a horizontálisak a kerület működésére átfogóan ható irányelveket tartalmaznak, míg a stratégiaiak a fontosabb szakterületek mentén sorolják fel a lényeges beavatkozásokat. A célrendszer akcióterületek és hálózatos projektek egészítik ki. Az ITS a www.budapest13.hu honlapon tekinthető meg.

Közös képviselők klubja

A XIII. Kerületi Közzolgáltató Zrt. Közös Képviselői Klubot szervez. A következő rendezvény témája: „Tájékoztató a lakóépületekben lévő liftek ellenőrzéséről, biztonságtechnikai felülvizsgálatáról”. A résztvevők az ÉMI-TÜV SÜD Kft. szakértőjének előadását hallgathatják meg, akinek az előadás végén feltehetik saját kérdéseiket is. A rendezvény időpontja: 2016. december 15. (csütörtök) délután há-

rom óra. A képviselői klub helyszíne: Civilek Háza (Váci út 50.). A fórumra minden érdeklődő kerületi közös képviselőt várnak, de rajtuk kívül számítnak a számvizsgáló bizottsági tagok és a lakásszövetkezeti elnökök részvételére is. Az ÉMI-TÜV SÜD Kft. a vonatkozó EU-direktíva és notifikáció alapján teljes körben végzi a felvonók és biztonsági berendezések ellenőrzését és tanúsítását.



Folytatódik a közterületi takarítás



A XIII. Kerületi Közzolgáltató Zrt. folyamatosan gondoskodik a városrész közterületeinek és zöldfelületeinek tisztításáról, karbantartásáról. Hetente mintegy 40,5 ezer négyzetméter díszburkolatot takarít géppel, télen pedig síkosságmentesít. Parkgondnokként 93 közfoglalkoztatottat is alkalmaz, egyúttmüködvé az ASZ-vel. A kiemelt területeken heti ötszöri, az intenzív helyeken háromszori, a többi területen kétszeri a takarítás, a Hollán Ernő és a Ditrői Mór utcákat hétvégéken tisztítja meg. Idén ötször szervezett köztisztasági akciót, a parkolóellenőrök és a közterület-felügyelők segítségével október végéig felderített 813 köbméternyi illegális hulladék felszámolására pedig kilencmillió forintot költött.

Segítség az ünnepekre

A XIII. kerületi önkormányzat 63 millió forintot fordít az ünnepek előtti támogatásokra, könnyebbé téve a nagycsaládosok és a segítség-re szorulóknak ünnepi készülődését. Az immár hagyományos decemberi juttatásokkal azokról szeretne gondoskodni, akik valamilyen okból hátrányos helyzetűek. A rendszeres gyermekvédelmi kedvezményben részesülő 900 család 10 ezer forintos támogatása a kerületi szociálisbolt-hálózatban levásárolható. A Szociális Kerekasztal által javasolt 3500 lakos részére Erzsébet-utalványt juttatnak szintén 10 ezer forintos értékben. A kerület ugyanennyit juttat az 1200 tanulmányi ösztöndíjasnak, a 600 fűtési és az 1600 gyógyszer-támogatásban részesülőnek. Az életkezdési támogatást igénylő 250 fő ugyancsak 10 ezer forintot kap. Az iskolai, valamint a bölcsődei és óvodai téli szünet idejére – beleértve az ünnepeket és a hétvégéket – az étkeztetést igénylők felmérése folyamatban van. Az önkormányzat biztosítja annak feltételét is, hogy ne legyen éhezni a téli szünet alatt sem.

December 5-én a kerületi Mikulás járja a helyi közterületeket, egyben ellátogat a szociális, gyermekjóléti és köznevelési intézményekhez. Az önkormányzat Mindenki Karácsonya december 13-án 15–17 óra között lesz az Angyalföldi Sportközpontban.



Fővárosi elismerések kerületi szakembereknek



Budapest egyesítésének 143. évfordulója alkalmából tartott díszközgyűlésen, november 17-én *Tarlós István* főpolgármester díjakat adott át az Újvárosháza Dísztermében. A XIII. kerületből hárman részesültek kitüntetésben. Budapestért Díjat adományoztak *Kis Tamás* (1.) nyugalmazott divízióvezetőnek a fővárosi diáksportért végzett több évtizedes eredményes szakmai munkájáért és Dr. Barna Sándor-emlékérem – a Főváros Közbiztonságáért Díjat *dr. Paál Péter György* (2.) rendőr ezredes, a BRFK XIII. Kerületi Rendőrkapitánysága vezetőjének a főváros közbiztonságának fenntartása és javítása érdekében végzett elkötelezett szakmai tevékenységéért. Papp László Budapest Sportdíjban részesült *Molnár Imre* (3.), a Budapesti Honvéd Sportegyesület ügyvezető elnöke csaknem négy évtizedes kiváló szakmai munkája, sportpedagógusi és -szervezői munkásságáért.

Egészségügy Visegrádi rendelő: ismét lesz vérvételi lehetőség, cél felé a CT és az MR

Javuló gyógyulási esélyek

Jövőre ismét lép egy nagyot a helyi betegellátás: amellett, hogy újra lesz laborszolgáltatás a Visegrádi utcai rendelőben, ugyanott a kerület beüzemelheti saját CT- és MR-berendezését. A sok száz milliós beruházás jelentősen javítja az itt élők gyógyulási esélyeit.

Folytatás az 1. oldalról

Nagyszabású változásokat hozhat 2017 a kerület jelenleg is jó színvonalon működő egészségügyi alap- és járóbeteg-szakellátásában. Az egyik már a közeljövőben megvalósulhat: sokak örömeire ismét lesz laboratóriumi mintavétel a Visegrádi utcai rendelőben. A másik ennél jóval nagyobb léptékű, épp ezért picit távlatosabb, ugyanakkor már az is körvonalazódik: ha a közbeszerzési eljárások zavartalanul lezajlanak, 2017 első félévében üzembe állhat a kerület saját CT- és MR-berendezése. Ismeretes, ennek helyét már kialakították ugyancsak a Visegrádi utcai Egészségházban, annak tavalyi felújítása során. Az önkormányzati egészségügy világában egyedülállónak mondható tervekről dr. Tóth József polgármester tájékoztatta lapunkat a felújított Esküvő közti háziorvosi rendelő (cikkünket lásd ugyanezen az oldalon – *a szerk.*) ünnepélyes átadása után.

A részletekről szólva elmondta, a laboratóriumi feladatok kiszerve-

zésére kiírt közbeszerzés sikeresen lezárult, így az üzemeltetést január elsejétől vállalkozásba adja a kerület. Ennek része, hogy néhány év kihagyás után újra lesz mintavételi hely a Visegrádi utcában is, így kizárólag emiatt – például vérvételre – nem kell a Szegedi úti rendelőt felkeresni, ahol egyébként szintén megmarad a mintavétel és a kislaboratóriumi tevékenység. Az új üzemeltetési forma hatékonyabbá teheti a szolgáltatást, miközben a változástól az ott dolgozóknak sem kell tartaniuk: őket a vállalkozás a jelenlegi feltételekkel átveszi. Erről természetesen az érintettekkel is egyeztettek.

Az igazán nagy hír azonban, hogy hosszas előkészítés után megvalósulhat az önkormányzat régi álma, azaz egy saját CT- és MR-berendezés megvásárlása és üzemeltetése. Azt, hogy nem kis jelentőségű fejlesztésről van szó, a számok egyértelműen jelzik. Dr. Hertzka Pétertől, a XIII. Kerületi Egészségügyi Szolgálat Közhasznú Nkft. főigazgatójától megtudtuk, a kerületi lakosság évente

mintegy tízezer CT- és MR-vizsgálaton vesz részt Budapest vagy az ország valamelyik szakintézményében, olykor nem kis várakozási idővel. A berendezések beüzemelésével az itt élők a lakóhelyükhöz legközelebb, saját szakellátásukban, a gyorsabb gyógyulás reményében tudják igénybe venni ezt a szolgáltatást, arról nem is beszélve, hogy a betegút és a várakozási idő is jelentősen lerövidülhet.

Miután hosszú, eredménytelen tárgyalások után kiderült, az Országos Egészségbiztosítási Pénztár semmilyen módon nem vállal szerepet a képalkotók üzemeltetésének finanszírozásában, az önkor-

mányzat úgy döntött, ennek ellenére is megvalósítja terveit, ha kell, teljes egészében saját költségen. A polgármester elmondta, a készülékeszerzésre kiírt közbeszerzési pályázat eredményhirdetése december elején, lapzártánkkal egy időben várható, majd ha ez eredményesnek bizonyul, ki lehet írni az üzemeltetési tendert. Mivel a beszerzésre pályázók mindegyike vállalta, hogy négy hónapon belül telepíteni tudja a CT-t és az MR-t, optimális esetben – azaz mindkét közbeszerzés zökkenőmentes lebonyolításával – már 2017 áprilisában-májusában elkezdődhetnek az első betegvizsgálatok.

Az önkormányzat olyannyira elkötelezett a műszervásárlásra, hogy annak nagyjából 800 millió forintos árát a jövő évi költségvetésében önálló soron szerepelteti. Ami pedig az üzemeltetést illeti, a remények szerint arra is lesz külső jelentkező. Jóllehet a tervezett konstrukcióban az elsőbbséget élvező kerületi lakosságnak ingyenes lesz a vizsgálat, de az ezen felül megmaradó „felesleges” kapacitásokat a vállalkozó más kerületekből vagy akár vidékről érkező betegek bevonásával, térítés ellenében hasznosíthatná. Dr. Tóth József hozzátette azt is, ha érdeklődés hiányában netán eredménytelenül zárulna a pályázat, akkor az önkormányzat saját erőből is megoldja az üzemeltetést, ami így jövőre akkor is megvalósulhat.

■ K. A. I.



Felújítás Átadták az Esküvő közti rendelőt

Színvonalas környezet

November 14-én dr. Tóth József polgármester átadta a megújult Esküvő közti háziorvosi rendelőt, melynek kiemelt szerepe van a helyi egészségügyi ellátásban, hiszen mintegy 13 ezer 14 év feletti lakos tartozik a körzetébe, a rendelőse-

ken évente megjelenő betegek száma pedig meghaladja az 56 ezer főt. Az épület homlokzati szigetelésére és a belső felújításokra összesen 54 millió forintot biztosított az önkormányzat. A polgármester emlékeztetett arra, hogy az 1960-

ban hagyományos technológiával épült intézmény 1993-ban lett a kerület tulajdona, melyet 2001-ben 74 millió forintért újjáépített. Ám az elmúlt 14 év alatt a rendelő külsejében, szerkezetében kissé „elfáradt”, ezért az önkormányzat komplex felújítási programjának részeként az intézmény teljes körű rekonstrukciójáról döntött. Az elmúlt években már korszerűsítették a fűtőrendszert, a lift automatikáját, megtörtént a külső hőszigetelés, a nyílászárók és a burkolatok cseréje. A biztonságos betegellátást szolgálja a defibrillátor üzembe állítása.

A most felújított intézmény az önkormányzat integrált városfejlesztési célkitűzéseit szolgálja. A rendelőtől alig négyszáz méternyire már épül a General Electric több ezer négyzetméteres mérnökbázisa és számos más jelentős nagyberuházás is zajlik kerületben. A folyamatosan fejlesztett egészségügyi intézmények színvonalas műszerezettségéhez az önkormányzat

évente 60-80 millió forinttal járul hozzá, emellett biztosítja a megfelelő dolgozói létszámot. Az egészségügyi rendszer biztonságos működéséhez pedig jelentős összegekkel egészíti ki az OEP elégtelen finanszírozását.

Az Esküvő közti, nyolc praxisban dolgozó háziorvosok a felújítás során is segítettek egymás tevékenységét. A megelőzés érdekében 2014-ben minden orvos és nővér részt vett a hepatitis B és C, a prosztata- és a gyomor-bélrendszeri elváltozások kiszűrésében, emellett aktívan részt vesznek a védőoltások szervezésében, beadásában. Megbecsülésüket jelzi, hogy nemzetközi klinikai vizsgálatban is részt vettek. Tavaly a rendelő 3 új praxisába jól képzett, kórházi tapasztalattal rendelkező háziorvosok kerültek. A háziorvosi alapellátás fontos része az egészségügyi rendszernek. Az új alapellátási törvény kiemeli a „kapuőri” szerepüket, hiszen ők találkoznak először a hozzájuk forduló betegekkel.

Szavazz a Mesés kert ovira!

Az epiteszforum.hu és az index.hu idén immár 12. alkalommal hirdeti meg a Média Építészeti Díj 2016. nevű szakmai versenyét, felhívva a közvélemény figyelmét a kortárs magyar építészeti legújabb, legkorszerűbb alkotásaira. A XIII. kerületből idén a közelmúltban átadott, passzív ház minősítéssel rendelkező Mesés kert Tagóvódat nevezték be a versenybe. A szavazatok leadási határideje november 28. 14 óra, az index.hu közönségdíjáért december 10–11-én lehet szavazni. A versenyt két – épületek és tervek – kategóriában rendezik meg. Az ünnepélyes eredményhirdetés december 11-én 17 órától lesz az Uránia Nemzeti Filmszínházban. Mindkét kategóriában a zsűri és a közönség díjaiért, valamint a zsűri különdíjáért és az index.hu közönségdíjáért folyik a verseny, összesen 9,1 millió forint értékben.

Részletek az epiteszforum.hu oldalon.



Családi napközi Új intézmény a Tátra utcában

Otthonos légkör kicsiknek



Ismét gyarapodott a gyerekeket ellátó intézményhálózat a kerületünkben. Ezúttal új, háromcsoportos családi napközi nyílt a Tátra utca 48–52. szám alatt. A november 15-i átadáson ott volt dr. Tóth József polgármester, Holopné Schramek Kornélia alpolgármester és Karácsonyi Magdolna, a Szociális és Közművelődési Osztály vezetője is.

Mint kerületünk polgármestere elmondta: a húsz esztendeje szem előtt tartott integrált településfejlesztési stratégia az építészettel együtt a kerület ellátóágazataira is figyelmet fordít. A szociális feladatok egyike a bölcsődei ellátás. Ami a férőhelyek alakítását illeti, abban mindig az igényekhez alkalmazkodik a kerület. Immár nyolc esztendeje egy-egy évben ezeregy-száz-ezerkétszáz gyerek születik.

Ez már kialakult, stabil szám, lehet rá alapozni.

A kerületünkben megépült tizenkilencezer lakásba többnyire alsó középosztálybeli családok költöztek. Régen volt számos gyári bölcsőde, aztán ezek megszűntek és felváltották őket az önkormányzati intézmények. A szélesedő igényeket felismerve, kerületünk önkormányzata a fővárosban elsőként nyitott családi napközit 2009-ben az Esküvő közben. Ma ez a hálózat már közel száz gyereket tud befogadni. A kerület bölcsődei és családi napközije pedig összesen ezeregy-száz kicsi ellátására képesek.

A családi napközik elnevezése 2017. január elsejétől jogszabályváltozás következtében megváltozik: családi bölcsőde néven fognak működni. Ezeknek a kis létszámú csoportokkal dolgozó intézmé-

nyeknek nagy előnye a személyre szabottság és a rugalmasság. A Tátra utcában most megnyílt intézmény helyén évtizedekig gyermekorvosi rendelő működött, aztán a Kassák Lajos utcai óvoda építése idején átmenetileg óvodás csoportok vették birtokba.

Most a hetvenmillió forintból korszerűen felújított, a többi között új fűtési rendszerrel és tálalókonnyal felszerelt, minden igényt kielégítő helyiségben háromcsoportos családi bölcsőde nyílik, ahová húsztestestől hároméves korig kerülhetnek be a kerületben, főleg az Újlipótvárosban lakó kicsinyek. A szakképzett munkatársak a Mici-mackó, Pagony és Zsebibaba csoportban naponta összesen huszonegy gyereket tudnak ellátni.

■ Csop V.

Zöldfejlesztés Népszerű a védnökségi mozgalom

Házudvarból park

Az idei, immár tizennegyedik Lakossági Zöldterület Védnökségi Pályázaton 119 társasház és lakásszövetkezet vett részt, melyek 16 millió forinttal gazdálkodva összesen 107,5 ezer négyzetméternyi zöldfelület gondozását vállalták. A pályázati tapasztalatokat és új információkat november 25-én az Angyalföldi József Attila Művelődési Központban (AJAMK) megrendezett Kertbarát Konferencián ismertették, ahol a díjakat is átadták.

A zöldvédnökségi pályázatokat hasznosnak, eredményesnek és sikeresnek értékelte a bírálóbizottság, kiemelve a minősítve egyúttal a védnökségi területek tisztaságát, gyommentességét. A szakmai zsűri a 25 legszebb közül öt pályázónak javasolta a „kiemelkedő védnök” cím odaítélését: Mosoly utca 11–26., előkert; Tahi utca 40/A–B elő- és oldalkert; Viza utca 7/A, előkert és parkrészt; Dráva utca 7–13.–Pannónia utca 116. körüli előkert; Tahi utca 28–32., előkert. Három kategóriában osztottak ki egyéni díjat: Legszebb fasori sáv (Ronyva utca 2.), Legötletesebb kert (Tahi utca 50–54., előkert),

Legtöbbet szeretgetett kert (Kariás Frigyes utca 2–4–6. körüli kert).

Az önkormányzat idén első alkalommal írt ki pályázatot a társasházi udvarok, belső kertek „zöldítésére”. A pályázat célja – a közösségek összefogásával, az önkormányzat szakmai és anyagi segítségével – a társasházak jelenleg nem használt, rendezetlen, funkciószegény, felújításra szoruló belső területeinek megújítása. Ezzel javulhat a kerületi zöldfelületi rendszer minősége és mennyisége, bővíthetnek a lakóterületek szabadterei rekreációs lehetőségei. A zsűri javaslata alapján összesen csaknem négy-



millió forintnyi támogatást kapott az 1. helyezett Angyalföldi út 36–38.; a 2. Reitter Ferenc utca 58., a 3. Raoul Wallenberg utca 2.; és a

4. helyezett Kassák Lajos utca 48. A pályázatok támogatási szerződéseit a konferencia keretében írták alá.



A BUDAPEST FŐVÁROS XIII. KERÜLETI ÖNKORMÁNYZAT PÁLYÁZATI FELHÍVÁSA



A XIII. kerületi Önkormányzat tulajdonában nem lakás céljára szolgáló helyiségek határozott idejű (5 évre további 5 éves előbérleti jog biztosítása) bérbeadására.

A pályázatokat a XIII. Kerületi Közszerzőltató Zrt. Ingatlangazdálkodó Divízió Helyiséggazdálkodási Csoportjához (1131 Budapest, Béke utca 65. földszint) kell írásban, személyesen benyújtani legkésőbb 2016. december 13. (kedd) 16.00 óráig.

A helyiségek megtekintésének időpontja: 2016. 11. 24. és 2016. 12. 08., a honlapon szereplő hirdetés szerinti.

A licit időpontja: 2016. december 15. (csütörtök) 9.00 órától (hirdetményen szereplő sorrendben).

Helye: XIII. Kerületi Közszerzőltató Zrt. (1131 Budapest, Béke u. 65.)

A pályázattal kapcsolatosan a 450-3103, 450-3124, 450-3128 telefonszámokon lehet érdeklődni.



XIII. Kerületi
Közszerzőltató Zrt.

A részletes pályázati feltételekről szóló
Hirdetmény a www.kozszolgaltato.bp13.hu
honlapunkon megtekinthető.



A BUDAPEST FŐVÁROS XIII. KERÜLETI ÖNKORMÁNYZAT PÁLYÁZATI FELHÍVÁSA



A XIII. kerületi Önkormányzat tulajdonában álló Budapest, XIII. kerület Petneházy utca 3–5. (2382 m²), Budapest, XIII. kerület Gömb utca 31.–Kartács utca 22. (2119 m²), szám alatti ingatlanok parkoló céljára történő, határozott idejű bérbeadására.

A pályázatokat a XIII. Kerületi Közszerzőltató Zrt. Ingatlangazdálkodó Divízió Helyiséggazdálkodási Csoportjához (1131 Budapest, Béke utca 65. földszint) kell írásban, személyesen benyújtani legkésőbb 2016. december 13. (kedd) 16.00 óráig.

Az ingatlanok jelenleg is parkolóként üzemelnek, így megtekinthetők.

A licit időpontja: 2016. december 15. (csütörtök) 14.00 órától (hirdetményen szereplő sorrendben)

Helye: XIII. Kerületi Közszerzőltató Zrt. (1131 Budapest, Béke u. 65.)

A pályázattal kapcsolatosan a 450-3103, 450-3124, 450-3128 telefonszámokon lehet érdeklődni.

A részletes pályázati feltételekről szóló
Hirdetmény a www.kozszolgaltato.bp13.hu
honlapunkon megtekinthető.



XIII. Kerületi
Közszerzőltató Zrt.

Interjú Dr. Tóth József a totális államosítás következményeiről

Iskolákból lepusztult IKV-házak

A közoktatás január elsejétől teljesen kikerül a helyi közösségek kezéből. Ahogy az egyházakkal és az alapítványokkal ellentétben az iskolák fenntartói jogát már 2013-ban elvették az önkormányzatoktól, esetükben a totális államosítás egy hónap múlva lezárul: az oktatási intézmények működtetését is kiveszik a kezükből. A változásokról beszélgettünk dr. Tóth József polgármesterrel.

– Mit jelent a totális államosítás a gyakorlatban?

– Azzal, hogy az iskolafenntartást 2013. január 1-jével átvette az állam, nem javult a diákok, a tanárok helyzete, hanem romlott. 2013. és 2016. között, mint már működött mindent elkövettünk, hogy ebben a vegyes helyzetben is jól teljesítsük a megmaradt feladatunkat. Mivel a közoktatás nem került szakértőbb kezekbe, szomorú záró epizód lesz az, hogy 2017. január elsejétől az általános iskoláink és a gimnáziumaink vagyonkezelői jogát, ezzel a működtetést is ingyenesen át kell adnunk az államot képviselő Közép-pesti Tankerületi Központnak. A vagyonkezelői jog az elidegenítés és a megerhelés kivételével mindenben megegyezik a tulajdonjoggal. Úgy maradunk tulajdonosok, hogy – elvileg – az épületeinkbe be sem tudnánk lépni. Előre készültünk erre az abszurd helyzetre, vagyonunk védelemére. Két lehetőséget mérlegelve a képviselő-testület októberben a társasház-alakítás mellett döntött. Ez érinti a Németh László Gimnáziumban és a Herman Ottó Tagiskolában önálló épületben lévő két tanuszodánkat, a Csata Utcai Általános Iskola sportcsarnokát és a Prizma Váci úti épületében lévő, önálló bejáratú részét. Csak így tudjuk elérni, hogy kizárólag a köznevelési feladatot ellátó ingatlanrészeket kelljen átadnunk, s ne kelljen bérleti díjat fizetnünk a használatukért. Ám mivel a kormányhivatal nemrég megtámadta a döntést, egyelőre nem tudni, mi lesz a jogszabály-értelmezési vita

vége. Ami biztos, hogy a vagyonkezelői szerződést az önkormányzatnak december 15-éig meg kell kötnie a tankerülettel, ellenkező esetben ezt a törvény a szakminiszter hatáskörébe delegálja. Mi a meg egyezésre törekszünk, hogy a lehető legjobb helyzetet tudjuk kialakítani a gyermekek, a pedagógusok, a szülők és a vagyonvédelmünk érdekében. Erre az új tankerületi igazgató nyitottnak mutatkozik. De például még nem tudjuk, milyen szerepet szánunk a tankerületi tanácsoknak, melyekben, ha formálisan is, helyet kapnak a polgármesterek.

– Ebben a helyzetben milyen szerepet tud vállalni a kerület januártól?

– Ahhoz, hogy megtarthassuk az eddigi kedvezményes lehetőségeket, a december 8-ai képviselő-testületi ülés fogadhatja el a tankerülettel egyeztetett, az átadás-átvételt megalapozó szerződéstervezetet, melyet reményeink szerint a miniszter is ellenjegyez majd. Szerződésbe foglaljuk, hogy továbbra is biztosított lesz az iskolákban a közfeladatok ellátása, lebonyolítása, az önkormányzat feladatkörébe tartozó év közbeni és szüneti gyermekétkeztetés, valamint az iskolai szociális munkához szükséges feltételek. Lehetőség lesz arra is, hogy a kerületi civilszervezetek és a lakosság igénybe vegye az épületeket, ezek dologi eszközeit használja az önkormányzati, a közösségi, a kulturális és sportrendezvények során, de biztosított lesz a lakossági wifi hotspotok üzemeltetése és újak kiépítése. Az önként vállalt feladata-

inkra jövőre ötvenmillió forintot fordítunk. Ilyen a XIII. kerületért tanulmányi verseny, a kitűnően érettségizettek és a 18. életévüket betöltött fiatalok köszöntése, az Éneklő Ifjúság hangverseny megrendezése, a nyári és a testvérvárosi táboroztatás, az egészségügyi szűrőprogram, a tanulmányi versenyek győzteseinek, a Jó tanuló, jó sportolók köszöntése, a középiskolások ECDL- és idegen nyelvi tanfolyamának támogatása, a diák-olimpiai versenyek és a diákönkormányzatok támogatása. A jelenlegi 5365 általános iskolás és 1659 gimnazista további sorsa nem közzömbös számunkra, még ha tevékenesen már nem tudunk olyan módon beavatkozni, ahogy azt szeretnénk.

– A technikai dolgozókat is átveszi az állam. Őket tudja-e kompenzálni az önkormányzat?

– Az iskoláinkban dolgozó 150 fő technikai alkalmazott – takarítók, portások, műszakiak – munkájával a diákok, a szülők és a pedagógusok is elégedettek voltak, megfelelő körülményeket biztosítottak a tanuláshoz. Három éve ezer pedagógusunk esetében szűnt meg a munkáltatói jogunk, most pedig a 150 fő esetében is ez történik, így az általunk nyújtott anyagi és egyéb ösztönzőket már nem tudjuk biztosítani számukra. Erre törvényileg nincs lehetőségünk. Mi eddig az alaphétközi felül keresetkiegészítésként cafetériát és évente kétszer jutalmat tudtunk adni. Januártól az állam megvonja tőlük mindezeket, így a jövedel-

mük nagyjából egynegyedét elve-szíthetik. Októberben, megköszönve eddigi munkájukat, plusz egyhavi munkabérral jutalmaztuk ezeket a munkatársainkat. Higy-

mányt is érinti, már eddig is 3 év ki-maradt. Egy összehasonlítás: a kormány országosan 30 milliárd forintot szán intézményrekonstrukció-ra, miközben mi csak a Pannónia Általános Iskolát 2,5 milliárdért újíttottuk fel. Féltő, hogy még a napi karbantartásra sem lesz elég pénz, s az iskolaépületeink az egykori IKV-házak sorsára juthatnak, magyarárn: állaguk visszafordíthatatlanul leromlik. 2013 óta állami kötelezettség a felújítások biztosítása, ami eddig elmaradt, így a szá-

porodó karbantartásokra csak az elmúlt két évben 450 millió forintot fordítottunk, s több intézményben elvégeztük a halaszthatatlan részfelújításokat – melyeket a KLIK nem tudott finanszírozni – további 220 millióért. Januártól ezek a források kiesnek, sajnos kódolható a vagyonvesz-

tyék el, nem szívesen látom, lát-nám az iskolák tönkrementét. Ezért továbbra is figyelni fogjuk az intézményi tanácson keresztül is, hogyan működik a köznevelés a XIII. kerületben.

– A működtetésre a kerületnek kell-e szolidaritási hozzájárulást fizetnie az államnak, s emiatt keresi-e a jogorvoslati lehetőségeket?

– Egyelőre nem tudjuk, lesz-e szolidaritási hozzájárulás, ha lesz, annak összegét és a számítás alapját sem ismerjük. Mivel csak találgatások keringenek, korai lenne jogorvoslaton gondolkodni. Az erőltetett, szakmailag nem előkészített központosítás az oktatásfejlesztés elsozódásával járhat minden területen, ami az ingatlanállo-

tés. Csak remélni tudjuk, hogy a már betervezett három iskolánk (Hunyadi, Dózsa, Vizafogó) és az összes iskolaudvar felújítását megvalósítja az állam. Ehhez a terveket százmillió forintért már elkészítettük. A számítógéppark sorsa is kérdéses: míg mi 3-5 évente lecseréltük azt, ez 2013 óta lényegében leállt. Mitől javulna a helyzet januártól? A közoktatásban zajló restauráció, a totálisan egyenlősítő rendszer kiűzi a kreativitást, a gondolkodást az iskolákból. Ha ez így marad, az lesz a következménye, hogy sikertelen, a kor kihívásaira reagálni nem tudó embereket nevelnek fel. A társadalomnak nem erre van szüksége a XXI. században.



Elismerés Újra FIABCI-díjas a kerület

A századforduló dobogóján

Idén tizennyolcadik alkalommal rendezte meg a Nemzetközi Ingatlan Szövetség (FIABCI) Magyar Tagozata a Magyar Ingatlan Szövetséggel közösen a Magyar Ingatlanfejlesztési Nívódíj Pályázatot. Célja a magyar ingatlanfejlesztés eredményeinek bemutatása a magyar szakmai és laikus közönségnek, a kiemelkedő alkotások megjutalmazása. A pályázat előkészíti a hazai ingatlanfejlesztők részvételét

is a FIABCI Prix d'Excellence nemzetközi nívódíjpályázatán. Az önkormányzat által benyújtott „Angyal föld újjáépítése XXI. század fordulóján” című pályamű második helyezett lett és elnyerte a Budapesti Építéskamara, valamint a Lakásvásár Média csoport különdíját. Az elismerést dr. Tóth József polgármester vette át Borszéki Gyula alpolgármester és dr. Palatka Livia, a XIII. Kerületi Közsze- gál-

tató Zrt. vezetője társaságában. A pályázatok bemutatásánál Gönczi László, a FIABCI Magyar Tagozatának elnöke a kerület ipari múltjára utalva elmondta, a XIII. kerület vezetése felismerte a pozitív lehetőségeket és egy olyan szabályozási környezetet alkotott, amelynek alapján a városrész ma már messze nem olyan, amilyen volt 25 évvel ezelőtt, hanem egy prosperáló és dinamikusan fejlődő terület. Ha a

számokat nézzük, Budapesten itt épül a legtöbb iroda, lakás és egyéb létesítmény. Ami még nagyon fontos, hogy a kulturális és oktatási intézmények fejlesztése is koncepciószerűen és átgondoltan valósul meg, és a zöldterület-fejlesztésben kimondottan kiemelkedőek.



BNP



Születésnap 20 éves a TV13, a kerület kábeltelevíziója

Két évtized képekben

November 18-án különkiadással, illetve összeállítással ünnepelte huszadik születésnapját a kerület kábeltelevíziója, a TV13. A stúdióban két korábbi főszerkesztővel, Pintér Hedviggel és Bánki Árpáddal közösen foglalt helyet Kállai Lajos jelenlegi főszerkesztő, akik a nézőkkel közösen követhették nyomon a televízió életéről, kulisszatitkairól készült 10 perces kisfilmet. Ebben szinte mindenki látható volt, akik az elmúlt 20 évben esténként köszöntötték, valamint riportjaikkal, tudósításaikkal tájékoztatták a nézőket.

Az ünnepi adásban természetesen érintették a husz év technikai fejlődését is (régi svhs, mai digitális technika, sugógép, 16:9 képarány stb.), egyúttal emlékeztetve arra, hogy a műsorkészítők (szerkesztők, vágók, operatőrök, technikusok) nemcsak a stúdióban dolgoznak, hanem munkájukkal teljes körű tájékoztatást



adnak a nézőknek. Így a közszolgálati információkon túl, az önkormányzat működéséről, terveiről vagy kulturális, tudományos, ismeretterjesztő eseményekről

készítenek egy-egy helyszíni tudósítást, valamint színvonalas magazin- és háttérműsorokat – nem egy esetben országosan is ismert újságírókkal.



Ha okostelefonjával beolvassa a mellékelt ábrát (QR-kódot), megtekintheti a TV13 húszéves születésnapjára készült műsort. A QR-kód-olvasó ingyenesen letölthető a Play Áruházból (Android), illetve az App Store-ból (iOS).



Budapest Főváros XIII. Kerületi Önkormányzat nyilvános árverést hirdet a Budapest Főváros XIII. Kerületi Önkormányzat tulajdonát képező alábbi ingatlanok értékesítésére:

Cím	Helyrajzi szám	Telekterület (m ²)	Nettó kikiáltási ár	Dokumentációs díja
Róbert Károly krt. 50.,	27493	977	265 000 000	127 000
Róbert Károly krt. 52.	27492	1 195		
Váci út 171.	26070	2 115	235 000 000	127 000

Az árverési dokumentáció megvásárolható:

2016. november 21-től 2016. december 9-én 12 óráig, munkanapokon hétfőtől csütörtökig 08.00 és 16.00 óra között, pénteken 8.00 és 12.00 óra között

a Budapest Főváros XIII. Kerületi Polgármesteri Hivatal (1139 Budapest, Béke tér 1.) ügyfélszolgálati irodáján, 1139 Budapest, Béke tér 1.

Az árverési dokumentáció megvásárlása és az árverési díj megfizetése az árverésen történő részvétel feltétele.

Az árverés időpontja és helye:

2016. december 15. 9.00 óra,
1131 Budapest Béke u. 65.

**Budapest Főváros
XIII. Kerületi Önkormányzat**

Jövök-megyek 156.

Szamosi úr talált egy arany nyakláncot. A Vízszínház közelében találta, valahol a Pannónia utca torlójában, egy kapualj közelében. Ott feküdt a nyaklánc a lépcső előtt, hozzásimulva a ház oldalához, de mindenestre jól látható módon. Szamosi úr rendes napi sétáját végezte éppen – mióta megemelkedett a koleszterinje, az orvos diétát és több mozgást javasolt a Szamosi úrnak, melyből hősünk az utóbbit meg is fogadta –, hátrattett kézzel, elgondolkozva gyalogolt végig az ismerős újlipótvárosi utcákon, közben olyan fontos kérdéseken törve a fejét, hogy felsált vagy rostélyost vásároljon-e a holnapi ebédhez, s kissé görnyedt tartása következtében a járdát bámulta maga előtt. Ez a szokása eredményezhette, hogy meglátta a vastag aranyláncot. Megtorpant, nézte egy darabig a tárgyat, hitte is meg nem is, hogy amit lát, az valóság, aztán felemelte, egészen közel, a szeme elé – mostanában már a látása sem a régi –, úgy vizsgálta, alaposan. Volt súlya a nyakláncnak, de medál vagy

díszítés nem volt rajta, csak egy biztonsági kapocs, ami, lám, mégiscsak kioldódott valahogy az eredeti tulajdonos nyakán. Persze, az is lehet, morfodírozott a Szamosi úr, hogy egy táskából, egy zsebből vagy egy ablakból esett ki a lánc, vagy hogy valahonnan – mondjuk, egy harmadik nyakból – letépdődött és ellopódott, aztán, mondjuk, menekülés közben elhajítódott az az ékszer. Manapság annyi mindent hall az ember, és Szamosi úr gazdag fantáziájú angyalföldi lakos volt, aki képes volt kerek történetet alakítani egy ilyen, információszegény jelenetből. Most mindenestre felnézett, és néhány percet azzal töltött, hogy a mellette eliető gyalogosokat sorra megszólította, érdeklődően, nem vesztették-e el egy aranyláncot. De a körút környéki gyalogosok már szintén tapasztaltak est-est, tudták jól, nem érdemes szóba elegyedni olyan ismeretlennel, aki efféle trükkkel próbálja megállítani őket. Először csak érdeklődik, aztán majd ajánlatot tesz, hogy olcsón megszámitja a talált

tárgyat, végül, ha nem vigyázunk, még ki is rabol bennünket. A gyalogosok tehát válasz nélkül haladtak el a Szamosi úr mellett, volt, aki úgy tett, mintha nem is hallotta volna, volt, aki megvetőleg végigmérte, s olyan is akadt, aki – igaz, csak úgy, a foga között – azt sziszegte, nem szégyelli magát, vén gazember.

A Szamosi úr tehát egy idő után felhagyott a kérdezősködéssel, és elhatározta, hogy, mint becsületes megtaláló, leadja a megfelelő helyen az ékszert. A Szamosi úr ugyanis talpig becsületes ember volt, s bár mint mindenkinek, neki is megfordult a fejében, hogy sokkal egyszerűbb lenne zsebre vágni és hazavinni az aranytárgyat, aztán rögtön eszébe jutott az is, hogy maga is mennyire megörült, amikor néhány hónapja elvesztette a tárcáját (benne pénz, hitelkártya, igazolványok, meg a felesége fényképe, amit úgy szeretett), de másnap felhívták egy étteremből, hogy a takarító megtalálta a tárcát egy szék alatt, lehet érte jönni. Szamosi úr ennél a

gondolatnál ismét a szeme elé emelte a nyakláncot, hogy megvizsgálja, van-e benne valami azonosító jel, de persze nem volt. (Milyen egyszerű is volna, ha mindenki begravírozná a nevét meg a telefonszámát az ékszereibe!) Erről meg az jutott eszébe, hogy hátha nem is igazi arany, amit talált, és ő itt fontoskodik egy filléres kacattal a kezében. Elment tehát egy ismerős ékszerészhez a Pozsonyi úton, hogy megtudja, milyen értéket képvisel a talált tárgy. Az ékszerész igyekezett hűvösen objektív maradni, méricskél és nagytőzőt, és végül azt mondta, körülbelül félmillió forint az értéke, de közben azért finoman érzékeltette a Szamosi úrral, hogy egy szót sem hisz el az egész megtalálási dajkameséből, és nem szeretné, ha holnap mint eladó jelenne meg ezzel a gyanús dologgal az üzletében.

Szamosi úr meg egyre jobban bánta, hogy belefogott ebbe a manőverbe. Minek is vette észre azt a láncot! És ha már észrevette, minek nyúlt hozzá! Hagyta volna ott, ahol volt, most sétálhatna kedvére, ahogy szokott, és komoly dolgokon, felsálokon meg rostélyosokon gondolkodhatna. De hiába, most már benne volt a pácban nyakig, nem volt megállás. Vett egy nagy le-

vegőt, és bekopogott az illetékes rendőrkapitányságra. Nem tudom, jártak-e már ilyen helyen, legyen elég annyi, hogy nincs a világ ezer legbarátságosabb intézménye között. Az ügyeletes egyre mordabb arccal hallgatta Szamosi úr elbeszélését, majd a folyosóra utasította, ahol várakoztatták egy szép adagot. Aztán jött az illetékes, az kikérdezte tőviről hegyire, volt-e büntetve, s ha nem, miért, anyja neve, lakhelye, ilyenek, aztán nagy nehezen megértette, mi volna a tényállás.

– Telefonálnom kell – ismerte el tájékozatlanságát a rendőr, bevallva, hogy ilyen esettel még sosem találkozott. Telefonált is, ide-oda, majd megkérdezte hősünket, igényt tart-e a tárgyra, ha eljön az ideje: Szamosi úr így tudta meg, hogy törvény szerint egy év után, ha senki nem jelentkezik érte, a leadott tárgy a megtalálót illeti. – Igen – felelte kis gondolkodás után, és elhatározta, hogy ha így alakul, a nyakláncért kapott pénzt a kutyamenhelynek ajándékozza: szép, nemes, év végi gondolat volt ez, megmelengette a szívét.

Csak azt nem tudta még, hogy nyomja majd le a felesége torkán.

Sumonyi Papp Zoltán Élmények Árpád hídtól a Pozsonyi útig

Költőnek szeretem hinni magam

Neve bizonyára ismerősen cseng az irodalom, illetve a költészet iránt kevésbé érdeklődőknek is: rendszeresen megszólalt a Magyar Rádióban, ahol évtizedeket töltött. Ahogy – immár több mint fél évszázada – hűséges kerületünkhöz is. *Sumonyi Papp Zoltán* József Attila-díjas költő, író, rádiós szerkesztő a kerületben végzett kulturális tevékenységéért az idén Budapest Főváros XIII. Kerületért díjjal tüntették ki.

Az akkor ismét Magyarországhoz tartozó Szatmárnémetiben született, és Csengerben nőtt fel. Szülei vallásos emberek voltak: tanítónő édesanyja a pécsi zárdában tanult, édesapja ferences novíciusként teológiát végzett, utóbb aztán vasúti mérnök lett. Gyermekeiket keresztény szellemben nevelték. Zoltán tizenkét éves volt, mikor a család a fővárosba költözött. Középiskolai tanulmányait a buda-

pesti József Attila Gimnáziumban végezte, majd az ELTE magyar–orosz szakán szerzett diplomát 1966-ban.

Első verseit az ötvenes évek végén Vas Istvánhoz vitte, akin keresztül aztán két költeménye eljutott Garai Gáborhoz, az Élet és irodalom versrovatának szerkesztőjéhez. 1961-ben meg is jelentek a lapban. Akkor még Papp Zoltán néven publikált, és nemsokára egy ösztöndíj is kinevezte neki. Ehhez viszont nevet kellett változtatnia, mert ezen a néven már „futott” két irodalmár is. Nagyszülei egy délbaranyai faluból, Sumonyból származtak, ez adta az ötletet költői névnek kiválasztásához.

A Rádióba véletlenül került. Tíz évig a bemondók osztályának vezetője volt, majd az irodalmi osztályon dolgozott, és az Irodalmi figyelő, valamint a Társalgó – Másfél óra irodalomkedvelőknek című

műsort vezette. Aztán tizenöt évig a Rádiósínház következett, végül egészen 2007-ig a Kossuth adó Válaszi és Közművelődési Szerkesztőségét irányította. Közben rendszeresen publikált. Első verseskötete éppen ötven éve jelent meg.

Most harmincöt kötetnél tart. Túlnyomórészt verseket és verses drámákat írt, de van számos történelmi esszéje és regénye. Azt mondja, költőnek szereti hinni magát, a vershez ért igazán. Legszívesebben mindig verset írna, a próza számára inkább csak kirándulás. Ha már próza, akkor – általában felkérésre – történelmi esszéket írt örömmel, például III. Béláról, Nagy Lajosról és Aragóniai Beatrixról.

1995-ben volt egy ötrészes rádióműsora a magyar jakobinusokról. Ehhez történetekkel beszélgetett. Az interjúkból kiderült: az akkori magyar irodalomban minden neves író és költő szabadkőműves volt. Ennek nyomán kezdte el megírni a magyar szabadkőművesség történetét: az első kötet 1998-ban, a második 2008-ban jelent meg.

Arra a kérdésre, hogyan és mikor ír, van-e nála napi penzum, vagy különleges készítés kell ahhoz, hogy tollat ragadjon, azt válaszolja, mindig van a fejében valami, ami ott kavargog. Aztán, mikor már erős hullámokat vet, leül és leírja. Most gyerekei unszolására arra készült, hogy leírja azokat az anekdotákat, amiket eddig inkább csak családi és baráti körben mesélt el költő- és íróársairól, akikkel ötven éves pályafutása során találkozott. Sanyi manó címmel az első, Weöres Sándorról, már megjelent a Holmiban. Most lett kész a Nemes Nagy Ágnesről szóló: vele év-

tizedekig voltak együtt Szigligeten. A terv szerint a következő írásban Illyés Gyulára emlékezik majd.

1964-ben jött a kerületbe, amikor elvette egyetemi csoporttársát. Felesége tősgyökeres újlipótvárosi. Aztán megszületett első gyermekük, és a garzon már kicsinek bizonyult. Egy ötvenhat négyzetméteres Árpád híd közeli panelba költöztek. Tizenhat évig laktak ott, és mint mondja, szerette azt a helyet, ahová százharmincnyolc, többnyire kisgyerekes család költözött különböző helyekről, és jó közösséget alkottak. Meg is írta ottani élményeit Panel-halom című kisregényében, amelynek első kötete 1981-ben jelent meg, a második, a rendszerváltás utáni időről szóló pedig 2003-ban. Felesége azonban visszavágyott arra a helyre, ahol felnőtt, így kerültek – ennek is már több mint harminc éve – a Pozsonyi útra.

Mindkét fiuk ismert ember: Papp Gábor Zsigmond filmrendező, Papp Gergő pedig műsorvezető-riporter. Gábor fia, a nemsokára tizennyolc éves Máté már most jó filmeket készít: nem kétséges, filmrendező lesz belőle is. Gergő kisfia, Ábel harmadik általánosba jár.

Sumonyi Papp Zoltán azt mondja, örült a váratlanul jött kitüntetésnek, mint ahogy most már hatodik éve örömmel látja el a Kassák Lajos XIII. Kerületi Irodalmi Díj pályázat kurátori feladatait. Az idei pályázatra hetven anyag érkezett. Ennyi pályamű elolvasása és értékelése nem könnyű, mégis izgalmas feladat, mert számos érdekes és értékes alkotás található közöttük.

■ CSOP VERONIKA

Adventi játszónap



A Futár Tagóvodában immár húsz esztendeje hagyomány, hogy valamilyen ünnepkörhöz kapcsolódó alapítványi játszónapot tartanak. Mint Garancsi Erika óvodapedagógus, az alapítvány elnöke elmondta, a szülők és az óvónők által létrehozott Futár Utcai Óvodáért Alapítvány két évtizede működik. Az idei játszónapot november 12-én, szombaton tartották. Ezúttal a téma az adventre várakozás volt. A vendégek között természetesen ott voltak a szülők és a testvérek is, köztük sok régi és leendő Futár ovis. Ezen a napon a földszinti és emeleti csoportszobákban többféle karácsonyi kézműves-foglalkozás, a tornateremben pedig ugrálóvár szórakoztatta a gyerekeket. A büfében a szülők által „előállított” sütemények és az elmaradhatatlan zsíros kenyér várta az ovisokat és a felnőtteket. Most is nagy sikere volt a zsákbamacskának: a következő hétfőn sok kicsi a tombolán kihúzott plüssjátékkal jött óvodába, és a délutáni alváskor is ezt vette magához.



LEHEL OPTIKA
INGYENES SZEMVIZSGÁLAT
MINDEN KERETRE!
-50%
+ Lencse akció!
Saját keretbe is!
Részletek a boltban.
LEHEL Piac, Emelet
(a mozgólépcsőnél) Telefon: 288-6960
Hétfő-péntek 9.00–18.00 szombat 9.00–13.00

DOMEX SZÖNYEGÁRUHÁZAK
ÓRIÁSI NYITÁSI AKCIÓ
1500 m²-en, Róbert Károly körúton

-50% KEDVEZMÉNY 10 és 12 mm vastag laminált padlóra
-50% KEDVEZMÉNY vastag, süppedős szőnyegpadlóra
-40% KEDVEZMÉNY kézi tűzésű, extra vastag szőnyegekre

-5% KEDVEZMÉNY minden termékre a kupon bemutatójának!
További
www.domexszonyeg.hu
1134 Budapest, Róbert Károly krt. 57.
+36/30 32 12345

Díjátadó A kerület kiváló ifjúsági sportolói

Támogatott utánpótlás

November 25-én az önkormányzat tanácstermében ünnepélyes keretek között adta át a testület nevében *Holopné Schramek Kornélia* alpolgármester és *Takács Ferenc* önkormányzati képviselő a Kerület Kiváló Ifjúsági Sportolója díjat. Szintúgy oklevéllel, illetve serleggel ismerték el a sportolók felkészítését végző edzők és az egyesületi szakosztályvezetők munkáját. Az eseményen 77 sportolót, 23 edzőt és 8 egyesületi elnököt díjaztak elért eredményeik alapján.

Bár 2017. január elsejétől az iskolák működtetését végleg az állam vállalja át, mindazonáltal a kerületi önkormányzat továbbra is nagy figyelemmel támogatja a testnevelés és sport ügyét. Jó példa erre, hogy az olimpia és a paralimbia után a Vasas SC és a BHSE 30 millió forint támogatást kapott kiemel-



kedő teljesítménye elismeréseként, valamint a diákolimpia megrendezésére szánt éves összeg meghaladja a hétmillió forintot. Továbbra is önként vállalt feladata az önkormányzatnak az utánpótlás-nevelés, melyre 16 millió forintot fordított, elosztva a kerületi egyesületek kö-

zött. Az utánpótlást nevelő műhelyekben zajló folyamatosan magas színvonalú munka sikerességét bizonyítja az ifjúsági és juniorkorú versenyzők által idén nyert 24 érem (10 arany, 5 ezüst, 9 bronz) a világversenyeken.

■ L. Á.

AJAMK Ünnepváros kiállítás

Foltvarrók adventje



Adventi foltvarró kiállítás nyílt az Angyalföldi József Attila Művelődési Központ Mácsai II. Galériájában. A karácsonyi előkészületek és az ünnepvárás jegyében különleges formakincsű, változatos színű és technikájú iparművészeti munkákból láthatnak az érdeklődők egy nagy válogatást. A november 12-ei megnyitón A Foltköltők Társasága közös varráásra invitálta a résztvevőket. A tárlatot Lajos Kati ajánlotta az érdeklődők figyelmébe. Az eseményen közreműködött többek között az Eská Kézművesműhely, a Tótágas és Zoller Miklós. A kiállítás díjmentesen látogatható 2017. január 20-ig.

■ (cs)

Nekünk úgy diktálhat, ahogy Önnek tetszik!

A Fővárosi Vízművek ügyfelei **háromféle eszközzel is bediktálhatják vízmérőállásukat!** Az örökmozgók számára az okostelefonokra (Androidra, IOS-re és Windows Phone-ra) letölthető **Otthon+ applikáció** ideális választás, hiszen így bárhol rögzíthetik* aktuális vízfogyasztásukat. A hagyományos kommunikációt kedvelők a nap 24 órájában elérhető, vezetékes telefonról ingyenesen hívható **Zöldszámunkon (06 80 200 777)** diktálhatják be* mérőállásukat, míg a számítógépek megrögzött hívei az **online ügyfélszolgálatunkon (ugyfelszolgalat.vizmuvek.hu)** közölhetik* egyszerűen és gyorsan fogyasztási adataikat!

Online ügyfélszolgálat
ugyfelszolgalat.vizmuvek.hu

Zöldszám
06 80 200 777

Otthon+ applikáció
Google Play,
App Store,
Windows Áruház

* Kizárólag diktálási időszakban.

FŐVÁROSI VÍZMŰVEK

Modern munkakörnyezetre vágyik?
Hosszútávon gondolkodik?
Mi stabil hátteret nyújtunk.

FESTO



Várjuk új kollégák jelentkezését pneumatikus eszközök összeszerelésére, alkatrészeinek gyártására az alábbi munkakörökbe:

- operátor
- gépi betanított munkás

Jelentkezés állásainkra és további információ az alábbi weboldalon:

→ festo.hrfelho.hu

Kamatmentes
részletfizetési
lehetőség!



1134 Angyalföldi út 30-32.

Tel.: 705-9080

www.pikafogaszat.hu

Problémát okozhatnak a különböző fémek a szájban

Fogfájásról, ínygyulladásról, esetenként fejfájásról panaszkodnak a páciensek és ritka, hogy ennek az okát a szájban lévő, különböző összetevőjű fémekben keresnék.

Az amalgamtömés önmagában is okozhat tüneteket, ha viszont valamilyen fémből fogpótlás is készült, akkor biztos, hogy kellemetlenségek jelentkeznek. Az ok az, hogy a nyál elektrolitként kezd működni, és galvanizáció következtében az egyik fém megpróbálja lebontani a másikat. Egyik leggyakoribb tünet, hogy a szájban állandósul a savanykás ízérzet, holott nem evett a páciens savanyú ételt. A megoldás az, hogy gyorsan meg kell szabadulni a hídától, vagy az amalgamtöméstől. Sokkal bonyolultabb a helyzet, ha különböző időben, különböző típusú fémekből készült pótlások vannak a szájban és a köz-

tük létrejött feszültségkülönbség okozza a kellemetlen tüneteket. A legmegbízhatóbb, ha minden korona- vagy hídpótlást fémmentes kerámiapótlásra cserélünk. Ez a legbiztosabb módja annak, hogy kiiktassuk a fémallergiát.

Abban az esetben, ha aranyból készült a pótlás, semmilyen más fémből nem tanácsos hidat, koronát vagy akár tömést készíttetni. A kellemetlen tünetek mellett a szájban keletkezett elektrolízis következtében az arany elbomlik, és egy napon arra ébred a beteg, hogy eltűnt az arany koronája vagy az arany tömése.

Pika Károly

www.pikafogaszat.hu

Rendelési idő:

hétfőtől csütörtökig délelőtt 9–13, délután 15–18 óráig.

Telefon: 705-9080

Oltalom Sportegyesület Fair Play Football Roadshow

Erőszakmentes futball



Az Angyalföldi Sportközpont szolgált helyszínül a Fair Play Football Roadshow bajnokságsorozat kilencedik állomásának november 19-én. A rendezvény az Oltalom Sportegyesület szervezésével és a XIII. kerületi önkormányzat mellett jelentős támogatók – a FIFA Football For Hope, a Magyar Labdarúgó Szövetség, a Nemzeti Együttműködési Alap – segítségével valósult meg, a fővárosban, illetve a XIII. kerületben működő intézmények csapatainak részvételével. A Fair Play díjat a rendőrök szerezték meg az első helyezés mellé – bizonyítva, hogy a jó játék nem zárja ki a sportszerűséget! A második helyezett a Vokál csapata

lett és a bronzérmet a tűzoltók vehették át. A bajnokságsorozat egyik célja az okos és erőszakmentes futball a pályán, békés, vidám szurkolókkal a pályán kívül! A bajnokság egyik legfontosabb eleme, hogy a grundfocihoz hasonlóan a pályán nincsenek bírók. Jellegzetessége, hogy a fair play szabályokat jól ismerő, elhivatott, úgynevezett fair play szupervizorok helyettesítik a bírókat. Ők a mérkőzés alatt nem szólnak bele a játék menetébe. Az előforduló szabálytalanságokat a játékosok kézfelemeléssel jelzik, és azokat egymás között tisztázzák. Az esetleges szankciókban is közösen állapodnak meg. Az Oltalom Sportegyesület tizenegyedik éve

használja a sportot a nevelés innovatív eszközeként. Eddig több mint ezer hátrányból induló ember kapott náluk lehetőséget arra, hogy a rendszeres és ingyenes edzéseken fizikailag és szellemileg is kihozzák magukból a legtöbbet. Az egyes – egymással vélt vagy valós érdeklentében álló – társadalmi csoportok az esélyegyenlőség, a tolerancia, a párbeszéd, a biztonságos sport népszerűsítése jegyében, egy mindenki által kedvelt terepen, a futballpályán, a fair play foci különleges szabályainak segítségével kezdjenek párbeszédet, alakítsanak ki pozitív emberi kapcsolatot.

■ (LA)

Dent East®

Belvárosi fogászati röntgen centrumába
sürgősen keres munkatársakat

Fogászati asszisztensi munkakörökbe

Szakképzett fogászati
röntgenasszisztens

Elvárás:

- digitális röntgenteknika ismerete,
- szakmai, gyakorlati tapasztalat,
- számítástechnikai ismeretek,
- empátikus kommunikációs készség,
- angol nyelv tudás (középszint),
- megbízhatóság és lojalitás.

Képzettség:

- fogászati asszisztensi oklevél,
- alkalmassági igazolvány,
- emelt szintű sugárvédelmi oklevél.

Fogászati asszisztens,
recepációs munkakörbe

Elvárás:

- képesség önálló, magas szintű munkavégzésre,
- pozitív kisugárzás,
- szolgáltatás centrikus kommunikáció,
- magas szintű felhasználói számítástechnikai ismeretek,
- ügyviteli rendszer használata,
- angol nyelvtudás,
- megbízhatóság és lojalitás.

Képzettség:

- fogászati asszisztens,
- felsőfokú ügyviteli, számviteli képzettség.

Versenyképes bérezés és juttatási csomag.

Tervezhető munkakezdés: 2016. december.

Munkavégzés helye: Budapest, V. kerület, Erzsébet híd pesti hídfőjénél.

Munkaidő: munkanapokon, 8.30–14.30 vagy 14–19 h között.

Jelentkezés: mail@dent-east.com címen fényképes szakmai önéletrajz beküldésével.

KIPUFOGÓ
KLINIKA

Kipufogó dobok, sportdobok

készítése szerelése, javítása

KIPUFOGÓK

Katalizátorok garanciával.

MŰSZAKIVIZSGA

ÁLLOMÁS

1039 Bp., Árpád utca 23.

Telefon: 240-5603

1141 Bp., Fogarasi út 189.

Telefon: 383-8055

http://www.kipufogo.hu

Nytva: H-P: 8–17 óráig

Véradás

A véradás önzetlen segítségnyújtás másoknak. Egy egység levett, kivizsgált vérről három ember életét tudják megmenteni. Ha ön egészséges, adjon vért! Részletek: veradas.hu

Már itt
is van-20% MINDENRE
DECEMBER 15-16.ÚJ FRESSNAPF ÁRUHÁZ, VÁCI ÚT 19.
NYITÁS DECEMBER 15.

Mert szeretjük

fressnapf.hu



Jubileum Huszonötödik évfordulóját ünnepelte az Angyalföld Polgárőr Szervezet

Kerületünk biztonságát vigyázzák

Huszonötödik születésnapját ünnepelte az Angyalföld Polgárőr Szervezet. Ez alkalmából november 17-én születésnap bankettet tartottak az Angyalföldi József Attila Művelődési Központban. A jeles évforduló kapcsán *Takács Ferenc*, aki a kezdetek óta tölti be a szervezet elnöki tisztét, elmondta: negyedszázada nem gondolták volna, hogy a tizenhárom személyből álló kis Csángó figyelő-jelző csoport és a Gidófalvy-csoport Budapest egyik legnagyobb létszámú, erős polgárőr szervezetévé női ki magát.

A huszonöt év alatt sok minden változott. Állandó viszont a szilárd kapcsolat a kerületi önkormányzattal, illetve a polgármesteri hivattal, valamint a szinte napi szakmai együttműködés a kerületi rendőrkapitánysággal. Az évtizedek alatt jó kontaktust alakítottak ki egyebek mellett a kerületi közterület-felügyelettel, a Vagyonkezelő, illetve a Közzolgálat Zrt. szakembereivel, valamint az Együttműködési Fórum és a Civil Kerekasztal résztvevőivel.

A szervezet taglétszáma folyamatosan alakult. Voltak érdeklődők, akiket eltántorított, hogy ez nem fizetős állás: a szolgálatellátás

szabadidőben történik, sőt tagdíjat is kell fizetni. Ahogy egy-egy lakóterületen élők bekapcsolódtak a munkába, újabb és újabb csoportok alakultak meg. A szorgos munka meghozta gyümölcsét: a kerület lakói ma már ismerik és elismerik a polgárőröket. Nem keverik őket össze az önkéntes rendőrökkel vagy más szervezettel, és bizalommal fordulnak hozzájuk.

Különleges kontaktusuk van a Budapesti Polgárőr Szövetség (BPSZ) és az Országos Polgárőr Szövetség (OPSZ) vezetőivel. A BPSZ évente elismerésben részesítette a legjobban teljesítő tagokat. Az OPSZ is elismerte tevékenységüket: 2004-ben és 2008-ban az Év Polgárőr Szervezete címet kapták. Pesti István elnökhelyettes két alkalommal lett az Év Polgárőre. Az idei év is sikeres volt: a mi polgárőreink győztek a Budapesti és az Országos Közlekedésbiztonsági Versenyen. Kerületünk elnyerte a Főváros Polgárőr Kerülete kitüntető címet.

A kerület vezetői az anyagi támogatás mellett folyamatosan figyelemmel kísérik a szervezet életét. A polgárőröket rendszeresen felkérlik a fontosabb kerületi rendezvények – például a választások



– segítségére, illetve a rend megerősítésére egyebek mellett a Lehel Csarnok vagy a Szabolcs utca környékén. A közbiztonsági területért felelős önkormányzati bizottságok is minden ciklusban foglalkoznak a polgárőrség tevékenységével.

A sok utcai jelenlét, a problémák közös megoldásának szükségessége kialakította az együttműködést a közterületi rendért, a közbiztonságért és a köztisztaságért felelős szervezetekkel. Alapító tagjai voltak a kerületi Civil Kerekasztalnak,

és jó a kapcsolatuk a kerület civil szervezeteivel.

Sok emlékezetes pillanatot éltek át együtt a polgárőrök. Az évente megtartott zenés, táncos estéken, óév búcsúztatókon, közös kondérok főzőcskéken, valamint az Országos Polgárőr Napokon és a BPSZ ünnepein kovácsolódtak össze a csoportok, ezeken váltak közösséggé, amelynek tagjai nemcsak a feladatok megoldásában, hanem a mindennapi életben is segítik egymást. Sajnos szomorú ese-

mények is történtek: az évek alatt tizenhat polgárőr társukat veszítették el, köztük Pesti Istvánt, Bodor Zsuzsát, Nyári Vilma és legutóbb Orgován Györgyöt.

Végezetül a szervezet elnöke reményét fejezte ki, hogy a következő években a polgárőrség eszméje tovább erősödik, és a XIII. kerület polgárőrei továbbra is sikeresen tudnak részt venni szeretett kerületük biztonságának erősítésében.

■ Csop V.

Az időskori hallásvesztés kompenzálható

A halláscsökkenés a korr jár, bele kell törődni? Semmiképpen. Keresse fel az Auris Hallásközpontot, és próbálja ki díjmentesen akár a legmodernebb hallókészülékeket! Szakértőnk, dr. Bodó Gabriella fül-orr-gégész audiológus segít megtalálni az ideális hallásjavító megoldást. Az alábbiakban a doktornő a páciensek gyakori kérdéseire válaszol röviden.

– *Hallom, de gyakran nem értem a beszédet. Mi lehet ennek az oka?*

– Ennek több oka lehet: leggyakrabban a hallás központi feldolgozó rendszere már nem dolgozik jól. A kétoldali hallókészülék-viselés segíthet a panaszon.

– *Mostanában nehezebben tájékozodom térben, van-e ennek valami köze a halláscsökkenésemhez?*

– Ez a hallókészüléken is múlhat. Csak a legmodernebb készülé-

kek rendelkeznek a térbeli érzékelést és tájékozódást fenntartó funkcióval.

– *A barátom hallókészüléket visel, mégsem elégedett vele. Honnan tudhatom, hogy nekem valóban segítene?*

– Keressen fel egy gyakorlott audiológust/hallókészülék-specialistát, aki segít kiválasztani az önnek leginkább megfelelő készüléket. A próbahordás ingyenes!

– *Mit tud egy jó hallókészülék?*

– Röviden: visszapótolja a hallási képesség hiányzó részét, jó hangminőséget biztosít, és kompenzálja a torzult hangosságérzékelést. A beszédértés javításához kétoldali viselés és a két készülék közötti vezeték nélküli kapcsolat szükséges.

– *Kaphatok-e valamilyen támogatást az igényeimnek és lehetőségeimnek leginkább megfelelő hallókészülék megvásárlásához?*

– Igen, az OEP támogatási listáján a régebbi és a legmodernebb készülékek is megtalálhatók.

(x)

Látássérültek helyzete

A Vakok és Gyengénlátók Közép-magyarországi Regionális Egyesülete (VGyKE) fontos feladatának tartja, hogy segítse és támogassa a látássérült szülőket és a látássérült gyereket nevelő családokat. Az egyesület a Családi erőforrások programja keretében megszervezte a korai fejlesztéssel és koragyermekkori intervencióval foglalkozó szakemberek szakmai fórumát. Az eseményre november 17-én került sor a XIII. Kerületi Prevenációs Központban. Ezen a többi között bemutatkozott a Családi erőforrások projekt. A résztvevők megismerhették az Országos Látásvizsgáló Bizottság tevékenységét. A szakemberek fórumán szó volt a látássérült gyereket nevelő szülőkről, valamint a helyi ellátórendszer jelenlegi helyzetéről a korai fejlesztés és a kora gyermekkori intervenció területén. Ugyancsak beszéltek az elérhető fejlesztésekről, az integráció felé vezető fejlesztési utakról és a szakemberek bekapcsolásának lehetőségeiről.

■ (cs)

„A csend hangja”

AURIS
Hallásközpont

Azt csicseregik a madarak...

...hogyan hallássérülése nem akadályozhatja meg abban, hogy élvezze a természet legkedvesebb hangjait.

Kérjen időpontot most az ingyenes hallásvizsgálatra és tanácsadásra!

Auris – a barátságos hallásközpont

1136 Budapest, Hegedűs Gy. u. 15.

www.aurishallaskozpont.hu, Tel.: +36 (30) 925-9689;
info@aurishallaskozpont.hu +36 (1) 798-9999.

Töviről Hegyire Arcok a kerületből Osváth Péter

Áll egy régi Kunyhó

Állandó szerzőnk sorozatában olyan emberek szólnak meg, akiknek élete vagy munkássága — esetleg mindkettő — elválaszthatatlan a kerulettől. Mostani vendégünk Osváth Péter, aki kilencvenéves, hetvenöt esztendeje jegyezte el magát a cukrászmesterséggel, és hatvan éve nyitotta a Kunyhó cukrászdát Angyalföldön. Az üzlet eleinte a Béke úton állt, aztán átköltözött mostani helyére, a Jász és a Dolmány utca sarkára. A „krémes királynak” becézett alapító ma is bejár dolgozni, de már együtt viszi a boltot két fiával, Péterrel és Csabával. S azt reméli, mindhárom unokája ugyancsak cukrász lesz, ha már a nagypapája, valamint az öccse szintén azzá vált...

— *Árulja el, hogyan kapott kisipari engedélyt 1956-ban? — kérdeztem az idős, ám fizikailag és szellemileg egyaránt a korát meghazudtolóan kiváló állapotban lévő mestert.*

— Nem könnyen, az biztos — felelte —, mert akkoriban az enyém volt az egyetlen maszek cukrászda Angyalföldön. Ma sem tudom, miért lehettem éppen én a magán-szektor kizárólagos képviselője ezen a tájon.

— *Képviselőfánkot süített örömében?*

— Nem, a krémesre mentem rá. Errefelé sok szegény ember élt, ezért azt találtam ki, hogy a krémeket önköltségi áron adom. Nem sokkal később a helyiek már krémes királynak hívtak. Ez egyrészt hízelgett nekem, másrészt alaposan megnehezítette a helyzetemet, mert a hivatalosságok az addigi összeg tízszeresére akarták emelni az adómat. Ezt nem fogadhattam el: perre mentem, és átmenetileg bezártam az üzletet. Fél év múlva — ha hiszi, ha nem — megnyertem a jogvitát.

— *S addig mit csinált?*

— Elhelyezkedtem a Gerbeaudnál, amelyet akkor Vörösmarty cukrászdának neveztek. Az ötödik kerületben úgy is akadt már tapasztalat, mert a Kunyhó megnyitása előtt a Szent István körúti Sziget — ma: Európa — cukrászdában voltam üzletvezető.

— *Eredetileg belvárosi?*

— Nem, móravárosi vagyok, akárcsak Sándor Károly.

— *A futballt is ugyanúgy szereti, ahogyan a felejthetetlen Csikar rajongott érte?*

— Nem, én a sélés és a vitorlás híve vagyok; még manapság is van vitorlásom Balatonalmádban. A Kunyhó megalapítása idején pedig azt hangoztattam: mindenekelőtt a küzdősportokat kell preferálni, elvégre Angyalföldön vagyunk...

— *Síelni hova járt?*

— Itáliába.

— *Dolce vita lehetett...*

— Az én szakmámban itthon is édes élet volt. Nemegyszer előfordult, hogy kétezer krémest is elvittek egy nap alatt. De imádták specialitásaim egyikét, az Osváth-jojót is, amelyet finom párizsi krémmel — kakaóval, tejszínnel, vajjal — készítettem.

— *A cukrász szereti az édességet?*

— Nem tudom, ki hogyan van vele, én naponta két-három süteményt is megeszem, ha nyaralok.

— *S ha nem nyaral?*

— Akkor nyitásra már ezer darabot sütök.

— *Ehhez mikor kell kelni?*

— Van, hogy le sem fekszem. De általában hajnali négykor ébredek.

— *Apuhája is így tett?*

— Nem. Ő kivételesen fodrászként kereste a kenyerét.

— *Férfi hóbort?*

— Én a Női szeszély híve vagyok. Főleg, ha birsalma levét is adunk hozzá.

— *A cukrásznak kreatívna kell lennie, vagy az a jó, ha a hagyományokhoz ragaszkodik?*

— Lelemény nélkül a mi hivatásunk nem létezik. Ám a fantáziának gátat kell szabni, mert az emberek a tradicionális süteményeket kedvelik igazán: ma is krémestől és mignonból adunk el a legtöbbet. Az úgynevezett trendit kiváltképp óvatosan érdemes csak követni. Arra a kérdésre, hogy miért nincs több cukormentes süteményünk, rendre azt válaszoljuk: azért, mert ez cukrászda.

— *Válaszoljuk?*

— Már főként a két fiám viszi a boltot, a legnagyobb örömömre. De nem csak Pétert és Csabát neveltem fel: pályám során vagy hatvan fiatalnak adtam szakmát a kezébe. Az egyikük szinte a szomszédban nyitott cukrászdát. Nem szégyelled magad, ide jössz a nyakamra? — viccelődtem vele. De tényleg csak tréfálgattam, mert a konkurencia megjelenése tiszta haszon: megóv attól, hogy elkényelmesedj.

— *Ha mégis lazított, hova ment?*

— A Láng Gépgyár kultúrtermébe jártam táncolni, míg a József At-



tila Művelődési Házba filmet vagy színdarabot nézni. Ugyanolyan remekül mulattam, mint akkor, amikor a szeneslegények betértek hozzánk krémesevő versenyt tartani. Húszt alatti képtelenség volt nyerni, húszt fölött viszont nem lehetett be-tegség nélkül megúszni.

— *A győztes úgy festett, mint Szabados Mihály a Sose halunk meg című Koltai Róbert-filmben?*

— Talán még ramatyabban.

— *Az üzlet viszont változatlanul prima állapotban van, hűen a jelmondatához: „Az Osváth név kötelez”.*

— A szlogen nem hiúságból, hanem szakmai meggyőződésből fakad. S azt szeretném, ha még a három unokám is ugyanebben a szellemben vezetné a cukrászatot. Néhányszor kilelt a hideg hajnalban, de aztán azt mondtam magamban: hál' isten, hogy csinálhatom! Nyilván ezért is kedveltek a népek, és választott az önkormányzat Angyalföld egyetlen cukrász díszpolgárává.

— *A törzsvendégei is tizenharmadik kerületi díszpolgárok!*

— Kettő közülük kétségtelenül az: Bodrogi Gyula és Vitray Tamás évtizedek óta ide jár torkoskodni.

— *Mit érzett, amikor 2008-ban átvehette a címet?*

— Azt, hogy itt a hab a tortán.



Már főként a két fiam, Péter és Csaba viszi a boltot, a legnagyobb örömömre

■ HEGYI IVÁN

Itt az év legfittebb napja, a 11. DECATHLON FittAréna!

Magyarország legnépszerűbb fitnessrendezvénye idén már 11. alkalommal várja a sportolni vágyókat. Az érdeklődők az ünnepek előtti nagy erőgyűjtés jegyében december 17-én a BOK csarnokban (volt Syma csarnok, XIV. ker., Dózsa Gy. út 1.) lehetnek részesei egy jó hangulatú, izomlázat sem nélkülöző sportos napnak a Budapest Sportiroda (BSI) szervezésében. A

legkedveltebb fellépők a nagyszínpadon: Katus Attila, Tatarek Rezső, Béres Alexandra, Péntek Enikő, Sifi & Kangoo Team, Almássy Csilla, Michael De la Cruz, Czégel Erika. Idén is felépül egy 4000 négyzetméteres Fitnesspark és Életmód Expo, ahol 100 kiállító kínálatából elsőként lehet megismerkedni és vásárolni (figyelem, az utolsó karácsonyi roham!) számos

sportruházat legújabb kollekciójából, sporteszközökből, valamint az egészséges ételeket kínáló kóstolók mellett szakszerű felmérések keretében ismerhetjük meg testünk egészségügyi és edzetségi állapotát. A program 9.30-kor indul, az utolsó óra 16 órakor kezdődik.

A részletes program: <http://fittarena.hu/program-2016/>

(x)

Ha okostelefonjával beolvassa a mellékelt ábrát (QR-kódot), megtekintheti Hegyi Iván Bardóczi Gyulával készített, november 23-ai tévéinterjúját. A QR-kód-olvasó ingyenesen letölthető a Play Áruházból (Android), illetve az App Store-ból (iOS).



Kalló Viktor szobrász Emléktábla-avatás

Rendbe szorított érzelmek

Kalló Viktor Munkácsy Mihály-díjas szobrász, érdemes művész emlékére avattak táblát november 18-án a Máglya köz 3. szám alatt, ahol a művész élt és alkotott, egykori műterme falán. Az emléktábla-avató ünnepségen részt vett a művész felesége, Judit asszony, fia, Kalló Iván, pályatársa, Gyurcsek Ferenc szobrászművész, a XIII. kerületi képviselő-testület tagjai, továbbá művészkollégák, barátok, pályatársak, a művészház lakói.

– Műterme mindig nyitva volt. Együtt evett, ivott, dolgozott a hegesztőkkel, lakatosokkal, kőfaragókkal. Szerette az életet. Nemcsak munkásokat mintázott. Szobrászat nincs női formák nélkül. Ahogy élet sincs nők nélkül. hemingwayi alkat volt. Túlradó szenvedély, életöröm áradt környezetére. Szeretett vadászni, vadlakomát készíteni, vendégeket fogadni munka után. Mert a munkában nem ismert lazaságot. Expresszív formában jelentek meg a rendbe szorított érzelmek – így emlékezett Kalló Viktorra az emléktábla-avatón Gyurcsek Ferenc, aki sok érdekességet osztott meg a jelenlevők-



kel nemcsak Kalló Viktor pályájáról, de a korról is, melyben a művész élt és alkotott.

Kalló Viktor a Somogy megyei Babócsán született 1931. július 12-én. Nehéz körülmények között nevelkedett, szülei elhagyták, nagymamája nevelte fel. Az elemi iskola után nem tanulhatott tovább, ezért 14 évesen kitanulta a lakatos szakmát. A pécsi belvárosi plébániatemplom vasrácsa részben őt dicséri. 1950-ben figyeltek fel egy raj-



zára, ennek köszönhetően került a Képzőművészeti Főiskolára. A korra jellemző szocialista realizmus érződött a munkáin, ugyanakkor a realista ábrázolást ötvözni tudta egyéni kifejezőmódjával, gyakran élt elvontabb, modern kifejező eszközökkel.

Jelentős sikereit az ötvenes évek végén érte el. 1957-ben elnyerte a Derkovits-ösztöndíjat, szerepelt a Műcsarnok tavaszi tárlatán. Nem sokkal később első lett a Köztársaság téri Mártír Emlékmű pályázaton, és megbízást kapott az emlékmű elkészítésére. Kalló Viktor 1958. februárban költözött a kerületünkbe, a Máglya közű műterembe. Közel 60 köztéri alkotást készített, ebből 4 szobrárt helyezték el a 13. kerületben. Álló munkás keréssel címmel került ki az alkotása a Váci úton a Láng Gépgyár irodaház elé, amely jelenleg a gyár belső udvarán található. A Béke téri Béke és barátság emlékművének két alakja is az ő munkája, ezt 1992-ben a szoborparkba szállították.

Kiváló jellemzőerővel fejezte ki egy-egy emberi magatartás vagy történelmi szituáció legjellemzőbb vonásait. Szobrászi munkássága szerteágazó: a monumentális szobrászatban kifejtett tevékenysége mellett kispasztikái is jelentősek.

BNP

Kiállítás A rasszizmus ellen

Roma holokauszt

Szín pompás, de mégis fájdalmas képek, melyeken a kín és a szenvedés visszatérő téma, megrázó verssorok, szabadságvágy, életöszön... A Roma holokauszt kiállítás november 24-én nyílt meg a Városház Galériában.

A legnehezebb talán a visszaemlékezéseket olvasni a tárlaton, amik a maguk kegyetlenségében írják az eseményeket, azon művészi elemelés nélkül, ami a verseknek és a képeknek sajátja. Ahogy a tárlatlátogató a sorokat olvassa, filmszerűen megjelennek szemünk előtt az egykori borzalmak, peregnék a kegyetlen filmkockák, férfiak gyilkolása, terhes anyák, nők, lányok, gyerekek verése, kivégzése. Nehéz szembesülni vele, de épp ezért van szükség az ilyen tárlatokra. A kiállítás emléket állít az áldozatoknak, egyben figyelmeztet bennünket, hogy fel kell lépünk a kirekesztés, a gyűlöletkeltés, a rasszizmus minden megnyilvánulása ellen.

A Béke téri polgármesteri hivatal első emeletén található Városház Galéria kiállítás megnyitóján Kischner Péter, a MAZSIKE elnöke és Jakab Sándor, Budapest Főváros XIII. Kerületi Roma Nemzetiségi Önkormányzat elnöke is felszólalt.

– A mi felelősségünk, hogy soha többé ne forduljon elő. A mi felelősségünk, hogy milyen szellemben neveljük gyermekeinket, hogy a következő nemzedék toleránsabb, nyitottabb, elfogadóbb legyen. Hála istennek, Angyalföld egy ilyen hely, de még van mit tennünk, nyugodtan még most sem dőlhetünk hátra – mondta beszédében Jakab Sándor.

– Kérem, nézzék meg a kiállítást, és emlékezzenek arra, hogy egyetlen egy embert vagy népcsoportot sem lehet semmilyen ürüggyel megbántani, megbélyegezni, kirekeszteni. Nem kell a nagy tragédiákra gondolni, elég a legkisebb dologra: egy szóváltásban, egy rossz jelző használatában is már ott bújik az a fajta erőszak, aminek ez lehet a végkifejlete – emlékeztetett megnyitó beszédében Kischner Péter, a MAZSIKE elnöke.

Ezt követően a megnyitón a Romano Glaszo Együttes lépett fel. A kiállítás december 9-éig megtekinthető a polgármesteri hivatal ügyfélfogadási ideje alatt a Városház Galériában. A kiállítás Budapest Főváros XIII. Kerületi Önkormányzatának jóvoltából ingyenesen látogatható.

FSZEK XIII/2. sz. Radnóti Miklós Könyvtára
Pannónia u. 88–90. (RaM) Tel.: 398-6280
h., sze., p.: 14–19, k.: 10–15, cs.: 12–16 óráig

FSZEK XIII/4. sz. Könyvtára
Lehel u. 31. Telefon/fax: 320-8829
h., sze., cs.: 14–19, k.: 10–15, p.: 11–15 óráig

FSZEK XIII/6. sz. Angyalföldi Kertvárosi Könyvtára
Mosoly u. 40/A. Telefon/fax: 349-1532
h., sze., p.: 14–19, k.: 11–16, cs.: 12–16 óráig

FSZEK XIII/8. sz. könyvtára
Dagály u. 9. Telefon/fax: 340-3309, www.fsze.hu/dagaly, fszek1308@fsze.hu
Nyitvatartás: hétfő, szerda, péntek: 12–19, kedd, csütörtök: 9–16, szombat: 9–14 óráig.

PROGRAMAJÁNLÓ:
Hogy ezek a fiatalok miket tudnak?! – Egyéni okostelefon-használati foglalkozások hétfőnként 16.30–18.00 óráig, előzetes telefonos bejelentkezés alapján
Tekerjünk egyet a diavetítőn! – diafilmklub, december 2. (péntek) 17 óra
Pöttömök játékdélutánja – társasjátéklklub gyerekeknek, december 9. (péntek) 17 óra

KÖNYVAJÁNLÓ:
Jeffrey Archer: Se több, se kevesebb (General Press 2016.)
Esterházy Péter: Drámák (Magvető, 2016.)
Fabricius Gábor: Más bolygó (Európa, 2016.)
Kondor Vilmos: Szélhámos Budapest (Libri, 2016.)
Alice Munro: Nyílt titkok (Park, 2016.)

Láng Művelődési Központ
1139 Budapest, Rozsnyai utca 3.
Telefon: 349-6308. www.lmk.hu
e-mail: lang.muvelodesi@gmail.com
www.facebook.com/LangMuvelodesiKozpont

MINDEN HÉTEN
RINGATÓ – Vedd ölbe, ringasd, énekelj!
hétfő 10.15–10.45
Zenei nevelés a Kodályi elvek alapján a születéstől 3 éves korig. A cél, hogy a kismamák megtanuljanak egy könnyen énekelhető, de a kodályi elvekhez híven: zeneileg értékes dalanyagot. Ismerkedjenek meg magyar mondókákkal, mozgásos, ölbéli játékokkal.
Vezető: Venczel Mónika, venczelmonika@freemail.hu, 70/3820-026.
TE + ÉN TÁNCST NOSZTALGIA ZENÉVEL
péntek 18.00–22.00
Játszik a Láng zenekar. Belépődíj: 800 Ft.

VASÚTMODELL BÖRZE (csere-bere, vétel-eladás)
szombat 9.00–12.00
Belépődíj: 200 Ft, 18 év alatt díjmentes. Asztaldíj: 1000 Ft. Asztalfoglalás: www.vasutmodellfesztival.5mp.eu
Univerzális Élet Találkozó
vasárnap 10.00–13.00
Az Univerzális Élet az öskeresztény életet elősegítő egyesület. Nincs tagsági díj, ingyenes rendezvényeikre mindenkit szeretettel várnak.
TE + ÉN TÁNCST NOSZTALGIA ZENÉVEL
vasárnap 17.00–21.00
Játszik a Láng zenekar. Belépődíj: 800 Ft.

Álvemhesség szuka kutyákban

A nőstény kutyák általában évente kétszer tüzelnek, ekkor fogamzóképesek és adott esetben vemhesülhetnek. Ha a vemhesség nem következik be, a szuka szervezete akkor is „készül” az újszülött világra jövetelére. Olyan hormont termel, ami az emlőkben tejtermelést serkent. Sokszor ennek külső tünete nincs, de egyes esetekben látható jelei vannak a hormontermelésnek: enyhébb esetekben az állat begyűjti a környezetében található

tárgyakat (zoknik, játékok stb.) és egy helyre rakja őket, „fészket épít”.
Súlyosabb esetben az emlők megduzzadnak, belőlük savós váladék vagy akár tej nyomható ki. Amennyiben ezeket a jelenségeket tapasztaljuk kutyánkon, érdemes többet mozgatni, kevesebb ivóvizet és ételt adni neki. Kerüljük a gyakori simogatást (tudom, nagyon nehéz!).
Jó hatással lehet a hűvös borogatás: ha a fagyasztóban van mélyhű-

tött zacskós zöldség, azt tekerjük bele egy puha ruhába, vagy törölközőbe és napi kétszer-háromszor öt-tíz percig tartjuk a kutya emlőin. Ha néhány napon belül nincs javulás, akkor keressük fel állatorvosunkat, aki tejtermelést gátló gyógyszert ad állatunknak.

DR. NAGY CZIROK GÁBOR
ÁLLATORVOS,
BIOVET
ÁLLATGYÓGYÁSZATI KÖZPONT



Programajánló



Rendezvények

december 2.	19.30	Péntek KB	MYDROS Görög Táncház Helyszín: AJAMK
december 6.	13.30		Nyugdíjas filmklub – Hölgy aranyban Helyszín: AJAMK
december 7.	18.00		Civil Kerekasztal – civil szervezetek képviselőinek összejövétele Helyszín: AJAMK
december 9.	18.00		Baranyi Ferenc köszöntése 80. születésnapja alkalmából Helyszín: ÜKG
december 9.	19.00	Péntek KB AG	Adventi előadás Szabó Magda: Abigél – Színmű két felvonásban Helyszín: AJAMK
december 11.	19.30		Minden rendű emberi dolgokhoz Helyszín: AJAMK
december 14.	18.00		Nyuszi & Misztikum Színpad – nyugdíjas színjátszók köre – A tél örömei Helyszín: AJAMK
december 16.	19.00	Péntek KB AG	Adventi koncert a Liszt Ferenc Kamarazenekar közreműködésével Helyszín: AJAMK
december 20.	13.30		Nyugdíjas filmklub – André Rieu koncertje a Royal Albert Hall-ban Helyszín: AJAMK

Kiállítások

2016. december 1. – 2017. január 16.	Polyák Ildikó kiállítása Helyszín: ÜKG
2016. december 8. – 2017. január 8.	Zirkelbach László emlékkiállítása Helyszín: AJAMK
2016. december 13. – 2017. január 20.	„XIII. kerületi kortárs építészet az elmúlt évtizedben” – építészeti kiállítás Helyszín: Városház Galéria



Családi és gyerekprogramok

december 3.	16.00		Mikulásvárás Helyszín: AGYIH
december 4.	11.00		A szorgalmas és a rest lány Helyszín: AJAMK
december 7.	10.00, 14.00		Télapó gyere már! Helyszín: AJAMK
december 11.	11.00		Karácsonyvárás Helyszín: AGYIH
december 17.	16.00		Karácsony gyertyáskái Helyszín: AJAMK



www.skult13.hu



Szabó Magda:

ABIGÉL

színmű két felvonásban



Főszerepben:
Trokán Péter
Bugár Anna
Hujber Ferenc
Harmath Imre
Bánfalvy Ági
Dóczy Péter
Szász Dénes

Színpadra alkalmazta: Barnóczy Ákos és Bánfalvy Ági
Rendezte: Szikora János

2016. december 9., péntek 19.00

AJAMK



1131 Budapest, József Attila tér 4.
Tel.: +36 1 320 3842, +36 1 320 3843
E-mail: info@skult13.hu – www.skult13.hu



Angyalföldi József Attila
Művelődési Központ

GYERE KISLÁNY, GYERE

RETRO KLUB

minden szombaton 18-22-ig

ének • tánc • ismerkedés • meglepetések



Klub hozzájárulás alkalmanként: 1000 Ft
Klubtagdíj: 600 Ft
Érdeklődni: 06 20 50-236-50



Angyalföldi József Attila
Művelődési Központ
1131 Budapest, József Attila tér 4.
Tel.: +36 1 320 3842, +36 1 320 3843
www.skult13.hu

Kellemes
karácsonyi
ünnepeket
és sikerekben
gazdag
boldog új évet
kívánunk!

A műsorváltozás jogát fenntartjuk! XIII. Kerületi Kártyával kedvezményes jegyárak!
Ingyenes programjainkon a díjtalan részvételt a Budapest Főváros XIII. Kerületi Önkormányzat biztosítja.
További információ: www.skult13.hu, +361 320 3842

Mozgásban a kultúra!



APRÓHIRDETÉSEK ✧ APRÓHIRDETÉSEK ✧ APRÓHIRDETÉSEK

ONLINE APRÓHIRDETÉS-FELVÉTEL A NAP 24 ÓRÁJÁBAN: www.hirnokapro.hu

SZOLGÁLTATÁS

LAKÁSFELÚJÍTÁS! SZOBAFESTÉS, TAPÉTÁZÁS, MÁZOLÁS, PARKETTALERAKÁS, PARKETTAJAVÍTÁS, PARKETTACSI-SZOLÁS, VÍZ-, GÁZ-, GIPSZKARTONSZERELÉS, CSEMPÉZÉS, VILLANYSZERELÉS, KÖMÜVES-, LAKATOS- ÉS ASZTALOSMUNKÁK, AJTÓ-, ABLAKCSERE, -JAVÍTÁS, TAKARÍTÁS, GARANCIÁVAL, AZONNALRA IS. TEL.: 202-2505, 06-30-251-3800. HALÁSZ TIBOR

KÖLTÖZTETÉS, lomtalanítás, áruszállítás, csomagolás, bútorszerelés, ingyenes felmérés, fuvarvállalás. Tel.: 403-9357, 06-20-972-0347, 06-30-589-7542

MEGVÉTELRE KERESKEK komolyzenei hanglemezeket (minimum 50 db). Házhoz megyek. Telefon: 06 (20) 921-6062.

LAKATOSMESTER! Rácsok, kapuk, kerítések. Zárnyitás, zár-csere, lakatosmunkák. Tel.: 06-30-299-1211, www.racskeszites.hu

TEHERTAKI. Költöztetés precíz munkavégzéssel! Megbízható rakodókkal, gyors ügyintézással. Igény esetén dobozok, csomagolóanyagok. 10%-os hétfévi kedvezmény! Tel: 280-2542, 06-70-214-4235

ZÁRSZERVIZ vállal asztalosmunkát, ajtók, ablakok, szekrények zárcseréjét, illesztését, pántok, zsanérok cseréjét, küszöbkészítést, szigetelést. Szigeti László. Tel.: 251-9483, 06-20-381-6703

REDŐNYÖSMŰHELY gyárt, szerel, javít! Reluxa-, redőny-, szalagfüggöny-, napellenző-, szűnyogháló-, rolettajavítás 1 napon belül. Tel.: 370-4932

ABLAKJAVÍTÁS! www.ajtoablakdoktor.hu. 22 ÉVE VÁLLALOM kedvező áron ablakok, ajtók javítását, illesztését, zárok cseréjét, festését, **HŐSZIGETELŐ ÜVEGEZÉSÉT ÉS SZIGETELÉSÉT GARANCIÁVAL. FELMÉRÉS DÍJTALAN!** Horváth Ákos. Tel.: 06-70-550-0269

FÜRDŐSZOBÁK, konyhák felújítása, átalakítása! Csempeburkolás, kőművesmunkák, vízszelés, villanyszerelés! Anyagbeszerzéssel, határidőre, garanciával! Teljes lakásfelújítás! Tel.: 06-20-961-6153, www.burkologuru.hu

IKEA-típusú beépített szekrények, konyhabútorok, irodabútorok stb. méretre gyártása legolcsóbban. Pl. könyvszekrény 228x80x28 cm 13 800 Ft. Igényes munka, rövid határidő. Tel.: 06-30-368-1354

WWW.ABLAKANGYAL.HU. ÚJ FA- ÉS MŰANYAG ABLAKOK, ajtók beépítése! Régi típusú nyílászárók javítása, szigetelése. Hétfévi vállalással is. Kiszállítás, felmérés díjtalan! Nyugdíjaskedvezmény 20%. Tel.: 06-30-522-3323

ASZTALOSMUNKÁT vállalok hétfévén is. Ingyenes felméréssel, ajtó-ablak, bútorjavítás, -gyártás, garanciával. Regdon Csaba. Tel.: 06-20-957-9533, 284-9213

FÉNYKÉPES PÓLÓK KARÁCSONYRA! Kedvenc képeit rányomtatjuk pólóra, bögrére, párnahuzatra. Tartós, ötletes ajándék. www.polonyomtatasa.eu

LAKÁSFELÚJÍTÁS, festés 300 Ft/nm-től, mázolás, fóliatakarás, színes festés, díszítés. Parkettacsiszolás, lerakás (hagyományos, laminált). Tel.: 06-20-945-5473, 06-30-499-1814

VÍZ-, GÁZ-, FŰTÉSSZERELÉS

VÍZSZERELÉS, csapok, szifonok, wc-csészék, wc-tartályok cseréje, javítása. Mosó-, mosogatógépek bekötése. Villanybojlerek vízkötelenítése, javítása. Anyagbeszerzéssel. Tel.: 06-30-447-3603

GYORSSZAKI 0-24. VÍZ-, GÁZ-, FŰTÉSSZERELÉS, DUGULÁSELHÁRÍTÁS GYORSSZOLGÁLAT. Szabó Károly és Kristóf. Tel.: 06-30-971-3782, 360-4434, www.gyorsszaki.hu

FESTÉS, MÁZOLÁS

FESTÉS, tapétázás, mázolás, parkettacsiszolás, lamináltlerakás! Gyors kezdéssel, garanciával, referenciával. Pap Gábor szobafestő. XIII., Pozsonyi út. Tel.: 06-30-942-4735, 360-2345, www.festes-tapetazas.hu

SZOBAFESTÉS, mázolás, tapétázás, lamináltparkettázás, gipszkartonos munkák, igény esetén teljes lakásfelújítás. Referenciával, garanciával, takarítással. Tel.: 06-30-391-0805

FESTÉS, mázolás, tapétázás, kisebb munkák vállalása is. Gipszkartonozás, kőműves javítások. Tel.: 06-30-568-6255 Kovács Gergely

FESTÉS, mázolás azonnalra! Üres lakásra árkedezmény! Tel.: 06-20-935-0951

KÖZÖS KÉPVISELET

TÁRSASHÁZKEZELÉS! 16 éves tisztviselői múlttal, társasházkezelői diplomával, újlipót-városi elkötelezettséggel társasházak közös képviseletét, kezelését vállalom. Bármilyen okból problémás házak korrekt rendbetétele. Jogász, könyvelő, szakipari mesterek, valamint sikeres pályázatiírók segítik munkámat. Tel.: 06-20-942-0191

TÁRSASHÁZAK közös képviseletét vállaljuk családi vállalkozásban, szakértelemmel, gyakorlattal, reális, egyedi áron. Tel.: 06-30-966-6052

RÉGISÉG

BÉLYEGET, papír- és fémpénzt, képeslapot, könyveket, régiségeket vásárolunk. VI., Andrásy út 16. Tel.: 266-4154. Nyitva: h–sz: 10–17, cs: 10–19, p: zárva

RÉGI pénz, kitüntetés, érem vétele, eladása, aukció. Térítésmentes értékbécslés. Tátra Galéria. 1136 Bp., Tátra u. 4. Tel.: 239-4043, www.tatraerembolt.hu

MINDENNEMŰ régiséget vásárolok díjtalan kiszállással. Bútor, festményt, porcelánt, kerámiát, borostyánt, órákat, szőnyeget, numizmatikát, bronztárgyakat, képeslapot, baktárgyakat, hirdástechnikát. Pintér Nikolett. Tel.: 466-8321, 06-30-973-4949

19-20. századi magyar és régi külföldi festmények, műtárgyak vétele készpénzért. Díjmentes értékbécslés. Telefon: 06-30-949-2900, e-mail: nemes.gyula@nemesgaleria.hu. Nemes Galéria: 1024 Bp., Szilágyi Erzsébet fasor 3.

BOROSTYÁN (golyóforma előnyben), arany, ezüst és briliáns ékszerek felvásárlása a legmagasabb áron. XI., Fehérvári úti csarnok, földszint, virágsoron (porcelán, ezüst üzem). Tel.: 209-4245

Vasary János, Szónyi István, Márfy Ödön, Scheiber Hugó, Berény Róbert, Egrý József, Kádár Béla, Batthyány Gyula, Schönberger Armand, Czigány Dezső, Perlrott Csaba Vilmos, Ziffer Sándor FESTŐMŰVÉSZEK ALKOTÁSAIT KERESSÜK MEGVÉTELRE KÉSZPÉNZÉRT. Nemes Galéria, 1024 Budapest, Szilágyi Erzsébet fasor 3. Tel.: 06-30-949-2900 nemes.gyula@nemesgaleria.hu

KASTÉLYOK berendezéséhez vásárolok bútorokat, festményeket, ezüstöket, porcelánokat, antik órákat stb., teljes hagyatékot, első vevőként, legmagasabb áron. Kiszállítás díjtalan. Tel.: 06-20-280-0151, e-mail: herendi77@gmail.com

RÉGISÉGEK, hagyatékok vétele készpénzben színházak részére. Keresünk bútorokat, festményeket, órákat, hangszereket, könyveket, ruhaneműket, csillárt, porcelánokat, kristályokat, szőnyeget, ékszereket, játékokat, pénzeket, hanglemezeket, ritkaságokat. Kiszállítás, szakbécslés díjtalan, hétfévén is. Kertész Izabella. Tel.: 06-30-419-2713

PERLMUTTER IZSÁK festményeit, grafikáit keresem megvételre készpénzért. Tel.: 06-70-317-4985, e-mail: perlmut-terizsak@gmail.com

INGYENES numizmatikai szaktanácsadás. Tel.: 349-6854, 06-30-387-7188

KÖNYV

VÁROSFAL Antikvárium vásárol készpénzért könyveket, könyvtárakat, hanglemezeket, DVD-t, vitrintárgyakat, képeslapokat, hagyatékot. Díjtalan kiszállítás. Tel.: 332-0243, 06-20-922-0001

MÉRNÖK, orvos, tanár és pap könyvhagyatékát megvásároljuk. 40 év tapasztalat, korrekt vételár. Tel.: 06-30-877-1460, 787-9282

KÖNYVMOLYOK új és használt magyar nyelvű könyveket vesznek. Tel.: 06-20-477-4118

INGATLAN

LAKÁSCÉLÚ MEGOLDÁSOK az ország 2. legnagyobb bankjától. Együttműködő partnerünk a kerületi lakosság rendelkezésére áll – legyen szó vásárlásról, cseréről, korszerűsítésről, vagy a meglévő hitel kiváltásáról. Segítünk eligazodni a jogszabályok sűrűjében, gyorsan és hatékonyan megtalálni az Ön élethelyzetének leginkább megfelelő konstrukciót, sorban állás és felesleges bürokrácia nélkül. Átfogó igényfelmérés, korrekt tájékoztatás, extra kedvezmények! Tel.: 06-20-439-4505 (munkanapokon 10–20 óra között)

INGATLANIRODÁNK ELADÓ LAKÁSOKAT, HÁZAKAT keres ügyfeleink. Gyorsan vevőt hozunk, jutalék 3%, ügyvéd ingyenes. Ismerősenek lakása eladó? Hívjon, ajánlasi jutalékot kap! www.laurusingatlan.com. Tel.: 06-20-9-600-600

RADNÓTI M. u.-ban kentre néző, felújított, 1 szoba-alkóvos lakás (36 nm) eladó. Közvetítő kíméljenek! Tel.: 06-70-949-4013

A XIII. Kerületi Egészségügyi Szolgálat Közhasznú Nonprofit Kft. bérbevétele kínálja az alábbi helyiséget: **a XIII., Szegedi úti Szakorvosi Rendelő** III. és IV. emeletén, a betegváróval egy légtérben lévő, 7 nm-es üzlethelyiség. Az üzlethelyiség frontja nyitott, amely motoros működtetésű ráccsal zárható. Érdeklődni a 452-4204 telefonon lehet

EGÉSZSÉG

FOGSOROK, hidak készítése, javítása soron kívül, fogszabályozó, fogfehérítő. Mozgáskorlátozottakhoz házhoz megyünk! Hétfévi ügyelet! Fogászati háttér biztosított! Tóthné Húvós Katalin fogtechnikus mester, 1013 Budapest, Krisztina krt. 51. fszt. 1. Tel.: 06-30-222-3016

MASSZÖRKÉNT várom frissítő-, relaxáló-, olajos-, thai-, talp-, svéd- és babamasszázsra a kellemes, otthonos, XIII., Vág u.-i magánstúdiómba kedvező áron. Hívjon bizalommal! Bóhm Erika. Tel.: 06-30-680-6720

KARÁCSONYRA lepje meg szeretteit 10 alkalmas feltöltő, stresszoldó gyögmasszázs-bérlettel Béke-Tatai lakótelepen. Kazár Rita gyögmasszőr. Tel.: 06-70-617-9596

A XIII. Kerületi Egészségügyi Szolgálat Közhasznú Nonprofit Kft. cégeknek, vállalkozásoknak és magánszemélyeknek ajánl foglalkozás-egészségügyi szolgáltatást és komplex menedzserszűrést. Érdeklődni lehet személyesen a Budapest XIII., Szegedi út 17. V. emelet (foglalkozás-egészségügy) dr. Réfi Mária főorvosnál vagy telefonon a 452-4200/5448-as melléken

FOGORVOS

A VISEGRÁDI UTCAI FOGÁSZAT megbecsült, tapasztalt fogorvosai új helyen, a XIII. kerület, Hegedűs Gyula u. 91.-ben rendelkeznek. Telefon: 801-2848. Vezető főorvos: **Dr. Balogh István**. Orvosok: **dr. Szóts Edit:** 06-20-310-8964, **dr. Sigmund Péter:** 06-30-388-6650, **dr. Tóth Éva.** A legmodernebb felszereltség, fogszabályozás gyerekeknek és felnőtteknek, szájszészeti műtétek és fogbeültetés, mozgó fogorogtató, lézeres beavatkozások fogínyorvadás kezelésére is, esztétikus tömések és fogpótlások, száj körüli ráncok feltöltése. Minden beavatkozás altatásban is. Egészséggépztárakkal szerződött rendelő!

PROFESSIONÁLIS ESZTÉTIKAI FOGÁSZATI KEZELÉSEK (fogkeeltávolítás, fogfehérítés lézerrel és UV-lámpával) a Jászai Mari térnél. Tel.: 06-20-522-1700, www.cleardent.hu

DR. HONT ZSUZSA fogorvos elérhetősége: 06-30-416-3640

OKTATÁS

NYELVTANÁRKERESŐ WEBOLDAL! Regisztrálj, ha tanítani szeretnél, vagy keresd meg a számodra legjobb nyelvtanárt! www.nyelvtanarkereso.hu

NÉMETOKTATÁST vállal türelmes, diplomás magántanár nő gyerekeknek és felnőtteknek a II. kerületben, a Szépvölgyi út közelében. E-mail: nemetneked@gmail.com. Tel.: 06-30-409-5492

ROMÁNNYELV-OKTATÁST vállalom minden szinten. Román–magyar, magyar–román, angol–román általános és szakszövegek fordítását vállalom. Tel.: 06-30-319-9634

MATEK-ÉRETTSÉGI? KEZDJÜK IDŐBEN A FELKÉSZÜLÉST! Gyakorlott, fiatal, türelmes magántanár vállal korrepetálást 10. és 11. osztályos tanulók részére. Újlipótvárosban házhoz is megy! Tel.: 06-30-258-2290

SZÁMÍTÁSTECHNIKA

COMPUTERKLINIKA: számítógép-javítás, -karbantartás, -bővítés, vírusirtás, telepítés, tanácsadás. Ingyenes kiszállással! Hívjon bizalommal! Tel.: 06-30-857-2653

ÁLLÁS

SZAKÁCS álláslehetőség! Azonnali belépéssel keresünk hoszszútávra, önállóan dolgozni tudó, szakmáját szerető és ismerő szakácsot XIII. kerületi éttermünkbe. Jelentkezés telefonon: 06-70-411-7605, e-mailben: info@premiumcafe.hu címre várjuk érdeklődéssel!

RAKTÁROSOKAT, áru-összeszerelőket keresünk kézműszakos munkarendbe Budapestre, egy IX. kerületi élelmiszerárakárba. Jelentkezni: allas@jobcapital.hu. Tel.: 06-72-223-223

A XIII. Kerületi Egészségügyi Szolgálat ezermester karbantartó villanyszerelőt keres, általános épületüzemeltetői feladatok elvégzésére, kézműszakos munkarendbe. Elvárások: villanyszerelő vagy annak megfelelő középszintű végzettség, erkölcsi bizonyítvány, minimum 3 éves villanyszerelői munkakörben eltöltött gyakorlat. A munkakör 2016. december 1-jétől tölthető be. A szakmai önéletrajzot a munkaügyi euszol@13.hu e-mailcímre kérjük küldeni

EGYÉB

A XIII. Kerületi Egészségügyi Szolgálat Közhasznú Nonprofit Kft. alkalmankénti vagy rendszeres igénybevételre oktatási, konferencia-, bemutató előadások céljára termet bérbe ad. A helyszín: Budapest XIII., Szegedi út 17. (Egészség ház). A terem befogadóképessége asztalok mellett elhelyezésnél maximum 35 fő, asztal nélküli ültetésnél maximum 50 fő. Az igénybevétel lehetséges időpontja hétfőtől péntekig 8.30 és 19.30 óra között. Érdeklődni lehet a 452-4204-es telefonszámon. Előadás-technikai berendezéseket a bérlőnek kell biztosítani. A terembeletlár 10 000 Ft/óra (áfamentes)

ONLINE APRÓHIRDETÉS-FELVÉTEL A NAP 24 ÓRÁJÁBAN: www.hirnokapro.hu

AZ APRÓHIRDETÉS ÁRA 15 SZÓIG BRUTTÓ 2700 Ft, EZEN FELÜL SZAVANKÉNT 127 Ft.

LAPUNK KÖVETKEZŐ SZÁMA DECEMBER 15-ÉN JELENIK MEG. LAPZÁRTA: DECEMBER 5.

A lapban megjelenő hirdetések tartalmáért a szerkesztőség nem vállal felelősséget.



Kedvezményes talpmasszázs

Pihentető, relaxáló talpmasszázs az Oxygen Vital Szalonban mindössze **1 400 Ft-ért!**

Az akció igénybevételéhez vágja ki, és mutassa fel ezt a kupont.

Címünk:
XIII. kerület, Budapest
Tahi u. 70/a

Telefon:
06 20 257 1776

A Fiasztúk Alapítvány (1139 Bp., Fiasztúk u. 47-49.) adószám: 18081187-1-41 köszönetet mond mindazoknak, akik személyi jövedelemadójuk 1%-át a 2015. évben a Hegedüs Géza Általános Iskola számára ajánlották fel. A befolyt 1 260 960 Ft-ot fénymásoló lízingelésére, számítógépek felújítására, projektorok hangfalak vásárlására, versenyek, nevezési díjak nyelvvizsgák támogatására, könyvjutalmakra, tehetséggondozásra, könyvtárfejlesztésre, az iskola működési költségeire fordítottuk.



BIOVET

ÁLLATGYÓGYÁSZATI KÖZPONT

SZÉLES KÖRŰ ÁLLATORVOSI ELLÁTÁS

- + védőoltások
- + belgyógyászat
- + sebészet
- + szülészet
- + ultrahang
- + röntgen
- + vérnyomásmérés
- + dysplasia szűrés
- + laborvizsgálatok
- + tápok, gyógytápok

KISÁLLAT-FELSZERELÉS BOLT **KUTYA-CICA KOZMETIKA**

1139 Bp., Fiasztúk u. 71/c
Telefon: 330-5131
www.biovetrendelo.hu

RENDELÉSI IDŐ:
Hétfőtől péntekig 08-20 óráig
Szombaton 08-12 óráig
Vasárnap 19-20 óráig

Találd ki!

**Csillog is, villog is,
Hullik is, múlik is.
A füstös háztetőn,
Ezüstös fény, ragyogó!
Hűvös is, befed is,
Vetése meleg is, jó takaró!**

Mi az?

Kedves gyerekek! Megoldásaitokat Találd ki! címmel december 8-ig várjuk elérhetőségeinkre, melyeket az impresszumban találjátok. A helyes megfejtők között gyermekújságot és belépőjegyet sorsolunk ki! Előző számunk megfejtése: 5 eltérés és Míó cica kapta el a labdát. Nyertesünk: Nagy Zsombor, Radványi Mia.




Gyártás Endre

TELELTETÜNK

Hát a kiskert hogy telel?
Gumóját a dáiának,
hagymáját a kardvirágnak
ássuk ki és rakjuk el!
Ásóéllel meg ne sértsem!
Kiforgatom ügyesen,
Nem maradhat bent a földben
a muskátli töve sem,
Tavasszal, ha
Sándor, József, Benedek
meghozta már
zsákjában a meleget,
előveszem, kiültetem
gumóját a dáiának,
hagymáját a kardvirágnak,
s a muskátli töveket.
Víz és meleg éri majd.
Gumó, hagyma, tő
kihajt!
A dália virágzik,
virulnak a kardvirágok,
pirulnak a muskátlik.

Rajz: Duciás György



Keresd az újságárusoknál!



MADÁCH SZÍNHÁZ

NE MOST, DRÁGÁM!
NOVEMBER 11. 19.00 ÓRA
NOVEMBER 12. 15.00 ÉS 19.00 ÓRA
DECEMBER 11. 15.00 ÉS 19.00 ÓRA

PÁRATLAN PÁROS
NOVEMBER 13. 19.00 ÓRA
DECEMBER 10. 15.00 ÉS 19.00 ÓRA

PÁRATLAN PÁROS 2
NOVEMBER 13. 15.00 ÓRA
DECEMBER 9. 19.00 ÓRA

1X3 NÉHA 4
NOVEMBER 25. 19.00 ÓRA
NOVEMBER 26. 15.00 ÉS 19.00 ÓRA
NOVEMBER 27. 15.00 ÉS 19.00 ÓRA

**A MADÁCH SZÍNHÁZ ELŐADÁSAI
A RAM COLOSSEUM-BAN IS!**
CÍM: 1133 BUDAPEST, KÁRPÁT UTCA 23-25.
WWW.MADACHJEGY.HU
WWW.MADACHSZINHAZ.HU

Regisztrálj, ha tanítani szeretnél, vagy keresd meg a számodra legjobb nyelvtanárt!



www.nyelvtanarkereso.hu

HÍRNÖK

AZ ÖNKORMÁNYZAT LAPJA

Megjelenik kéthetente, 67 000 példányban.

Alapító főszerkesztő:
Sas György (1922-2004).
Felelős szerkesztő: Machos Ferenc.
Szerkesztők: Czeglédi Ildikó,
Jusztus Gábor, Kálmán Attila.
Fotó, tördelés: Holczer Gábor
Kiadja a **Sprint Kft.**
www.sprintkiado.hu
e-mail: hirnok@sprintkiado.hu
Hirdetésvétel: Sprint Kft.,
1137 Bp., Újpesti rkp. 7.,
hétfőtől péntekig 9-15 óráig,
tel.: 237-5060, 237-0242, fax: 237-5069,
e-mail: hirdetes@sprintkiado.hu

ÉTEL HÁZHOZZÁLLÍTÁS

TRÓFEA GRILL ÉTTEREM



Telefonon és a trofeakisallitas.hu weboldalon
érkező rendelések esetén

10 % kedvezményt biztosítunk az árból!

Étkezési csekket, Bankkártyát, Szép-kártyát és
Erzsébet-utalványt is elfogadunk!



www.trofea.hu

Tel.: 06 30 878 0505 | 06 1 878 0505 | www.trofeakisallitas.hu

Korlátlan étel-, ital- és koktélfogyasztás fix áron!

Foglalja le már most
Év Végi Céges rendezvényét!

www.trofeagrill.net



asztalfoglalás: **06-1-270-0366**

a Lehel térenél

MEGFEJ- TÉS, 1. R. MÉTER, RÖVIDEN	BELSŐ HANG!	"GY" BETŰNK, KIEJTVE	ANGOL HOSSZ- MÉRTÉK (0,9144 m)	SZESZES ITAL, JO- NATÁNBÓL	DARUVAL A TETE- JÉRE RAK	SZINTÉN, UGYAN- CSAK	NORVÉG AUTÓJEL	A FATEST BELSŐ, ELHALT RÉSZE	GONDOL, VÉL, RÉGISEN	TULAJDON- KÉPP, RÖV.	A FÖLD FELÉ	
												A
FAGYLAJT FOGYASZTÁ- SA TÖL- CSÉRBŐL							SZÉTMÁZOL VALAMIN FALU GARA MELLETT					
	FÉMPÉNZ MEGFEJ- TÉS, 2. R.					MAR A PAPRIKA FORMÁ- LÓDIK					A FLUOR VEGYJELE ELALÉL	
NORVÉG AUTÓJEL		MINTÁS KELME FED, LEP								KÖZÉPEN ALÁEJT! ALKOTÓ- RÉSZ		
ÍTÉLET BEVEZETŐ RÉSZE!			HIBÁT ELISMER ÉLETÉVEK SZÁMA					LY, FONET. ELEM PARÁNY RÉSZE				
HABARCS- RÉTEG A FALON								LENTI HELYEN KÉTSZER NÉGY				
476-IG TARTÓ TÖRTÉNELMI IDŐSZAK				ŐSI FINN HANGSZER TENGERT TARTÓSÍT								
... ES SALAAM; TANZÁNIAI VÁROSA				VÍZINÓ- VÉNY, TRAPA A ... FE- LESBEN							TÁRSAS- KÖR, EGYLET	SZ
BETŰT VET			MILLIÓ, RÉGISEN LONDONI MÁJUS!							KILOTON- NA, RÖV. AZ A HAR- MADIK		
A JOULE JELE		... GIBSON; SZÍNÉSZ (MAD MAX) FÉLVÁLL!			JONATÁN- ITAL A NÁTRIUM VEGYJELE							
GÖRÖG FI- LOZÓFUS (KR.E. 427- KR.E. 347)						A KÖZÖNY ÍRÓJA (ALBERT) TÁRGYRAG						
	A							GÁBOR, BECÉZVE				

Előző rejtvényünk helyes megfejtése: Ujjlenyomatok a Krayér házban. Nyerteseink: *Ponyi Gyuláné, Motil Anikó*. Aktuális feladványunkban egy kerületünkhöz kötődő elismerés megnevezését rejtettük el. Beküldési határidő: december 8. A helyes megfejtést beküldők között értékes ajándékokat sorsolunk ki. Postacímünk: 1137 Bp., Újpesti rkp. 7. E-mail: hirnok@sprintkiado.hu.

TÖRTARANY- ÉS FAZONARANY-FELVÁSÁRLÁS!
TÖRTARANY FAZONARANY: **6500-11 000 Ft**
TÖRTÉZÜST FAZONEZÜST: **170-800 Ft**

Ezüsttárgyakért kimagasló árat fizetünk készpénzben! Borostyán, korall vásár arany áron!

KÉSZPÉNZÉRT VÁSÁROLUNK! KÉREM, JÖJJÖN EL HOZZÁNK!
Zsazsa Galéria: XIII., Hollán Ernő utca 4. • Tel.: 06-70-884-4084 • 350-4308

Ha képhe akar kerülni a XIII. kerületről,
NÉZZE A TV13 ADÁSAIT!
Szerkesztőség és stúdió: József Attila tér 4.
Telefon: 788-7098, e-mail: tv13@sprintkiado.hu



Minden hétköznap 18 órakor jelentkezik új műsorral, utána és másnap ismétléseket láthatnak. **Hétfőn** az összes heti adásunkat megismétljük egymás után délelőttönként és esténként.
HÉTKÖZNAP 6.00 előző napi adás ismétlése (hétfőn a pénteki), 10.00 előző napi adás ismétlése, utána az azt megelőző napi, majd újra az előző napi, 15.00 előző napi adás ismétlése, 18.00 ÚJ ADÁS, 19.00 PC váltó – politikai és közéleti műsor, 23.00 aznapi adás ismétlése.
HÉTVÉGEN 6.00 és 18.00 A hét adásainak ismétlése egymás után.

Online hirdetésfelvétel a nap 24 órájában: www.hirnokapro.hu
Ha megjelenne a TV13 képsíkjában, esetleg készítené egy rövid reklámfilmét vállalkozásáról, írjon a hirdetes@sprintkiado.hu e-mail címre vagy hívjon minket a 237-5060-as telefonszámon!